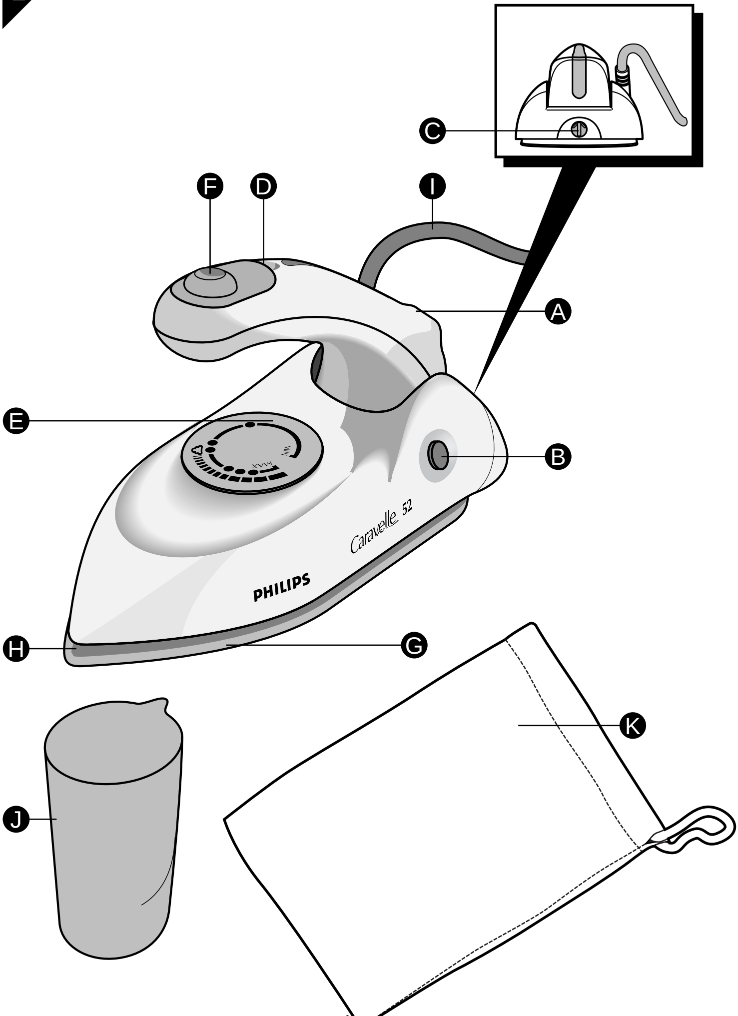
PHILIPS

HI 152



PHILIPS

1



English

The compact, lightweight design makes this iron ideal for taking it along on your travels in its handy pouch.
The iron can safely be used on all mains powers (110-120 / 220-240 V) , as it is provided with a voltage selector.
As electrical sockets are not the same everywhere, the plug supplied may not be suitable.
Ask your travel agent for advice regarding voltage and connection details.
Suitable adaptor plugs are often available at Philips dealers, service centres, hotel reception desks and hardware stores.

Important

- **Please read these instructions for use carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance.**
- **Always check the voltage selector (C) before using (fig. 2). You can use a coin to adjust the voltage selector to the local mains voltage.**
  It is advisable to always reset the selector to position 220/240 after use. This will prevent damage if the iron is inadvertently connected to the wrong voltage.
- **Never use the appliance if damaged in any way.**
- **Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord.**
- **Remove the plug from the socket before filling the iron with water or pouring out the remaining water after use. Fill the iron from the supplied filling cup to avoid spillage.**
- **Do not put vinegar or other descaling agents into the water reservoir. Do not use chemically descaled water.**
- **The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.**
- **Never immerse the iron in water.**
- **Always place the iron with its back on a firm flat surface when interrupting ironing and after use. When leaving, even when only for a short while, always unplug the iron.**

- **Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron might slightly smoke when connected for the first time. After a short while, however, this will cease.**
- **Before using the first time remove the Greblon® sticker from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.**
- **Do not connect the appliance to a wall socket intended for shavers.**
- **Do not use the iron in your hotel room simultaneously with another high-wattage appliance (e.g. a hair dryer) to avoid the fuse to blow.**
- **Do not store the appliance immediately after use but let it cool down first for at least half an hour. The iron will cool down quicker if you unplug it and pass the hot soleplate over a wet towel a few times.**
- **Do not forget to pour out the remaining water after use.**
- **Do not leave the iron unattended while it is connected to the mains supply.**
- **If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

General description (fig. 1)

Ⓐ **Foldable handgrip / water reservoir**
Ⓑ **Release button** (press to move the handgrip downwards)
Ⓒ **Voltage selector**
Ⓓ **Filling opening with lid**
Ⓔ **Temperature dial** (rotate)
Ⓕ **"Shot of Steam" button** (press)
Ⓖ **Soleplate**
Ⓗ **Button slots**
Ⓘ **Mains cord**
Ⓙ **Filling cup**
Ⓚ **Pouch**

Ironing without ironing board

When travelling, you will often not have an ironing board at hand. In this case spread a doubled terry towel on a firm flat surface.
Ensure that the surface is heat and moisture resistant. Do not use a glass or plastic surface.

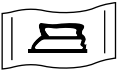
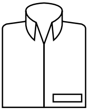
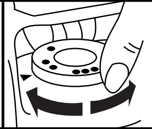
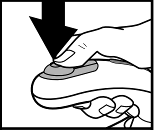
Filling with water (for "Shot of Steam")

- Please fill this iron with normal tap water before using for the first time.
- For refilling, you can also use tapwater. However, if the water is very hard (hardness higher than 17° DH), it is advisable to use distilled water.
- Remove the mains plug from the wall socket before filling the iron.
- Flip open the filling cap (fig. 3). Leave the cap hanging on the handgrip by its retainer.
- Pull up the handgrip (fig. 4).
- Pour no more than 50 ml of water into the filling opening (fig. 5). Use the provided filling cup for this purpose.
- Replace the filling cap (fig. 6).

Ironing temperature - general information -

- Always check first if a **label** with **ironing instructions** is attached to the article to be ironed. (See table.)
  Follow these ironing instructions in all cases.
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, then see the table for recommended ironing temperatures.
- The table is valid for the fibre materials only.
  If some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc.), the textile can best be ironed at a lower temperature.
- First sort out the fabrics according to ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Then progress to the higher temperatures. Finish by ironing cotton and linen.

Table

Label with ironing instructions	Kind of textile	Temperature dial	Shot of steam
			
	**Synthetic** e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester. **Silk**	**MIN** **|** **|** ● **|**	**Shot of steam not possible:** the ironing temperature is too low.
	**Wool**	**|** ●●	
	**Cotton** **Linen**	**|** ●●● **MAX**	
	**Please note: This article cannot be ironed!**		

- If the article is made of a mixture of different fibres, you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.
  (E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●).
- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article to try out the ironing temperature. (Always start at a low temperature and increase to one which gives the required results.)
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap), applying only light pressure. Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots.

Setting the temperature

- If the handgrip is in the down position:
  Pull up the handgrip (fig. 4).
- Set the required ironing temperature (fig. 7).
- Place the iron on its back (fig. 8).
- Insert the mains plug into a wall socket (fig. 9). The iron will now heat up.
  After approx. 2 minutes you can start ironing.

Shot of steam

By pressing button ☁ an intense "shot" of steam is emitted from the soleplate (fig. 10).
This can be very useful e.g. when removing stubborn wrinkles.
The "shot" of steam facility can be used only while ironing with high ironing temperature (positions ranging from ●● to ●●●).
- To maintain the appropriate temperature (and thus good quality steam), allow an interval of 2-3 seconds after each shot of steam.
- If water leaks from the soleplate, allow the iron to heat up for $^1/_2$-1 minute before you recommence ironing.

When finished ironing

- Set the temperature dial to position MIN (fig. 11).
- Remove the mains plug from the wall socket (fig. 12).
- Remove the filling cap. Empty the water reservoir (fig. 13).
- Place the iron on its back (fig. 8).
- Let the iron cool down for at least 30 minutes.
- For compact storage, press the release button and put the handle into the “down” position (fig. 14).
- Put the iron into the protective pouch.

Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- The appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the water out.

polski

To małe, wygodne żelazko jest idealne na podróż, gdyż zmieści się w każdym podręcznym bagażu.
Żelazka można używać po podłaczeniu do każdego typu sieci (110-120 V i 220-240 V), gdyż wyposażone jest ono w specjalny przełącznik napięcia.
Nie wszędzie jednak typy gniazdek są jednakowe, tak że wtyczka może nie pasować do gniazdka.
Przed udaniem się w podróż prosimy zatem uzyskać w biurze podróży informacje odnośnie wielkości napięcia i możliwości podłączenia żelazka do sieci w kraju docelowym.
Odpowiedni przełącznik będzie mogli Państwo zakupić w sklepach ze sprzętem elektrotechnicznym.

Uwaga:

- **Zanim włączycie Państwo żelazko po raz pierwszy, prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi wraz z dołączonymi ilustracjami.**
- **Przed użyciem prosimy zawsze sprawdzać, czy żelazko nastawione jest na napięcie w lokalnej sieci.**
  Pozycję przełącznika napięcia (C) można regulować monetą. Przełącznik zaleca się przestawiać każdorazowo po prasowaniu na napięcie 220/240 Volt. Dzięki temu zapobiegnie się przypadkowemu uszkodzeniu urządzenia, jeżeli przez nieuwagę zostałoby podłączone do niewłaściwego napięcia.
- **Nigdy nie używać niesprawnego żelazka.**
- **Prosimy uważać, żeby dzieci nie dotknęły gorącego spodu żelazka ani nie pociągnęły za przewód zasilający.**
- **Przed nalaniem wody do zbiorniczka lub przed jego opróżnieniem po prasowaniu, zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka. Aby uniknąć pryskania, wodę należy nalewać przy pomocy kubka miarowego (na wyposażeniu).**
- **Do zbiorniczka na wodę nigdy nie wlewać octu lub środków do usuwania kamienia. Nie używać wody zmiękczanej chemicznie.**
- **Uważać, żeby przewód zasilający nie dotykał rozgrzanej stopy prasującej!**

- **Żelazka nie zanurzać w wodzie.**
- **Po zakończeniu prasowania lub nawet w czasie krótkich przerw żelazko stawiać w pozycji pionowej na twardej, równej powierzchni. Wychodząc z pokoju (nawet na chwilę!), wtyczkę zawsze wyciągnąć z gniazdka.**
- **Niektóre części żelazka są naoliwione, dlatego też przy pierwszym użyciu może nastąpić lekkie dymienie, które jednak zniknie po krótkiej chwili.**
- **Zanim podłączycie Państwo żelazko po raz pierwszy do sieci, ze stopy żelazka należy zdjąć folię ochronną Greblon®. Stopę czyścić miękką szmatką.**
- **Żelazka nie wolno podłączać do specjalnych gniazdek do maszynek do golenia.**
- **W pokoju hotelowym nie używać żelazka równocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi (np. suszarką do włosów), nawet jeżeli jest więcej gniazdek sieciowych do dyspozycji.**
- **Żelazka nie chować bezpośrednio po zakończeniu prasowania, lecz zostawić na co najmniej pół godziny, żeby wystygło. (Można przyspieszyć proces stygnięcia, prasując wilgotną szmatkę odłączonym od sieci żelazkiem.)**
- **Po prasowaniu nie zapomnieć o wylaniu resztki wody ze zbiorniczka.**
- **Włączonego żelazka nie zostawiać bez nadzoru.**
- **Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.**

Opis ogólny (rys. 1)

Ⓐ **składany uchwyt / zbiorniczek na wodę**
Ⓑ **przycisk zwalniający uchwyt** (w celu złożenia go)
Ⓒ **przełącznik napięcia**
Ⓓ **otwór do wlewania wody z zatyczką**
Ⓔ **regulator temperatury** (pokrętło)
Ⓕ **przycisk uderzenia parowego**
Ⓖ **stopa prasująca**
Ⓗ **wgłębienie na guziki**
Ⓘ **przewód zasilający**
Ⓙ **kubek miarowy**
Ⓚ **futerał**

Prasowanie bez deski do prasowania.

W podróży często się może zdarzyć, że nie będziecie Państwo mieli pod ręką deski do prasowania. W takim wypadku najlepiej prasować na podwójnie złożonym ręczniku frottť na gładkim podłożu. Ręcznika nie kłaść jednak ani na podłożu z tworzywa sztucznego, ani na szkle.

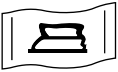
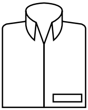
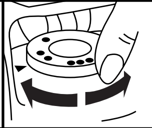
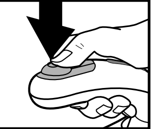
Napełnianie zbiorniczka wodą (do prasowania z uderzeniem parowym)

- Przed pierwszym użyciem zbiorniczek napełnić wodą z kranu.
- Później możecie Państwo w dalszym ciągu używać zwykłej wody z kranu, z tym, że jeżeli byłaby ona bardzo twarda (powyżej 17 °DH) lub bardzo złej jakości, zalecane jest stosowanie wody destylowanej.
- Przed napełnieniem zbiorniczka wyciągnąć wtyczkę z kontaktu!
- Otworzyć zatyczkę otworu do wlewania wody (rys. 3). Zatyczkę zostawić przymocowaną sznureczkiem do uchwytu.
- Podnieść uchwyt żelazka (rys.4).
- Przez otwór do napełniania zbiorniczka wlać maksymalnie 50 ml wody (rys. 5). Używać w tym celu kubka miarowego.
- Otwór ponownie zamknąć zatyczką (rys. 6).

Temperatura prasowania:

- Przed prasowaniem należy zawsze sprawdzić, czy odzież, którą zamierzacie Państwo prasować, ma wszytą **metkę z temperaturą prasowania** (patrz tabelka).
  Należy zawsze przestrzegać tych wskazówek.
- Jeżeli nie ma takiej metki, ale znacie Państwo rodzaj materiału, z którego została uszyta odzież, to prosimy stosować się do informacji podanych w tabelce.
- Dane z powyższej tabelki obowiązują tylko dla uwzględnionych w niej materiałów i nie można ich stosować do tkanin apreturowanych lub poddanych obróbce chemicznej (tkaniny błyszczące, gremplowane, nie mnące się itp.). Materiały takie należy prasować w niższej temperaturze.

Tablelka

Temperatura podana na metce	Rodzaj tkaniny	Pokrętło termostatu	Uderzenie parowe
			
•	**Tkaniny syntetyczne** np. octanowe akryl, wiskoza poliamidowe (nylon) poliester **Jedwab**	MIN | | • |	**Można stosować uderzenia parowego,** gdyż temperatura prasowania jest zbyt niska.
••	**Wełna**	| ••	
•••	**Bawełna** **Len**	| ••• **MAX**	
	Uwaga: Tej części garderoby nie prasować!		

- Przed prasowaniem odzież należy posegregować według temperatury prasowania: wełnę z wełną, bawełnę z bawełną itd.
- Żelazko szybciej się nagrzewa niż stygnie, dlatego też prasowanie należy rozpoczynać od wyrobów uszytych z materiałów, które można prasować tylko w niskich temperatrurach (np. od tkanin syntetycznych), a później przejść do coraz wyższych temperatur. Na samym końcu prasować odzież z bawełny i lnu.
- W przypadku tkanin mieszanych, pokrętło termostatu należy nastawić na temperaturę tych włókien, które trzeba prasować w najniższej temperaturze.
  (Przykładowo, jeżeli tkanina składa się w 60% z poliestru i 40% bawełny, to należy prasować ją bez pary, a termostat powinien być ustawiony w pozycji (●), która przewidziana jest dla poliestru.)
- Jeżeli nie znamy rodzaju prasowanej tkaniny, to najodpowiedniejszą temperaturę prasowania sprawdzamy w miejscu niewidocznym w czasie noszenia. Próby zaczynać zawsze od temperatury najniższej, zwiększając ją stopniowo, aż do uzyskania optymalnego efektu prasowania.
- Zamsz i inne tkaniny, które w czasie prasowania szybko zaczynają się błyszczeć, powinny być prasowane tylko w jednym kierunku ("z włosem"); należy jednocześnie delikatnie przyciskać żelazko do tkaniny. Żelazko utrzymywać w ciągłym ruchu.
- Jedwab i inne tkaniny syntetyczne prasować po lewej stronie; zapobiega to błyszczeniu się materiału.

Nastawianie temperatury

- Otworzyć złożony uchwyt (rys. 4).
- Pokrętło termostatu ustawić na żądaną temperaturę (rys. 7).
- Żelazko postawić pionowo (rys. 8).
- Wtyczkę podłączyć do kontaktu (rys. 9). Żelazko zacznie się nagrzewać.
  Po ok. 2 minutach można rozpocząć prasowanie.

Uderzenie parowe

Przez naciśnięcie przycisku uderzenia parowego ☁ spod stopy prasującej wydobywa się nagle duża ilość gorącej pary (rys. 10). Może być to bardzo pomocne na przykład przy prasowaniu zagnieceń.
Uderzenie pary można wytworzyć tylko przy bardzo gorącym żelazku (termostat ustawiony w pozycji ●● lub ●●●).

- Dla utrzymania właściwej temperatury i uzyskania pary dobrej jakości z funkcji uderzenia parowego należy korzystać w odstępach 2-3 sekund.
- Jeżeli temperatura prasowania jest zbyt niska, to spod stopy żelazka może zacząć kapać woda, która nie zdążyla zamienić się w parę. W takim wypadku należy nagrzać żelazko przez 30 sekund do minuty i następnie kontynuować prasowanie.

Po zakończeniu prasowania

- Pokrętło termostatu ustawić w pozycji MIN (rys. 11).
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu (rys. 12).
- Wyjąć zatyczkę i wylać wodę ze zbiorniczla (rys. 13).
- Żelazko postawić pionowo (rys. 8).
- Żelazko zostawić na co najmniej pół godziny, żeby wystygło.
- Po złożeniu uchwytu można je schować. W tym celu nacisnąć przycisk zwalniający i wcisnąć uchwyt (rys. 14).
- Następnie żelazko schować do futerału.

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wtyczkę wyjąć z kontaktu i poczekać, aż żelazko wystygnie.
- Żelazko można czyścić wilgotną ściereczką.
- Od czasu do czasu należy wyczyścić zbiorniczek na wodę. W tym celu należy nalać do niego wody i potrząsnąć nim. Następnie wylać brudną wodę.

Русский

Благодаря компактной и легкой конструкции этот утюг с удобным футляром идеально подходит для поездок и путешествий.
Этот утюг имеет переключатель напряжения, позволяющий безопасно подключать его к электросетям с различным напряжением (110-120/220-240 В).
Поскольку в разных странах применяются неодинаковые розетки электросети, вилка шнура питания вашего утюга может не всегда подходить к розетке.
Уточните сведения о напряжении и типе розетки сети питания у агента бюро путешествий.
Подходящие переходники для вилок шнура питания имеются в торговых предприятиях компании “Филипс”, сервисных центрах, у портье в гостинице и в магазинах электротоваров.

Внимание

- **Перед началом эксплуатации электроприбора, пожалуйста, прочитайте настоящее руководство и ознакомьтесь с иллюстрациями.**
- **Перед работой обязательно проверьте положение переключателя напряжения (C) (рис. 2). Для установки напряжения, соответствующего местной электросети, можно воспользоваться монетой. После работы обязательно устанавливайте переключатель на напряжение 220/240 В. Это позволит избежать повреждения утюга при подсоединении к электросети, напряжение в которой не соответствует положению переключателя.**
- **Запрещается пользоваться электроприбором при обнаружении каких-либо признаков неисправности.**
- **Следите за тем, чтобы дети не могли прикоснуться к горячему утюгу или потянуть за шнур питания.**
- **Перед заливкой в утюг воды и перед сливом оставшейся в утюге воды после окончания глажения отсоедините вилку шнура питания от розетки электросети. Чтобы не проливать воду, выполняйте заливку с помощью входящей в комплект поставки утюга заливной чашки.**

- **Не заливайте уксус или другие средства для удаления накипи в бачок утюга. Не пользуйтесь водой с химическими добавками для удаления накипи.**
- **Шнур питания не должен касаться горячей подошвы утюга.**
- **Запрещается погружать утюг в воду.**
- **В перерывах во время работы и после окончания работы всегда устанавливайте утюг в вертикальное положение на твердую плоскую поверхность. Выходя из комнаты даже на короткое время, всегда отсоединяйте вилку шнура питания утюга от розетки электросети.**
- **На некоторые детали утюга нанесено небольшое количество смазки, поэтому при первом после приобретения включении утюга в сеть возможно непродолжительное выделение дыма.**
- **Перед первым включением утюга удалите с его подошвы наклейку Greblon®. Протрите подошву мягкой тканью.**
- **Не подключайте электроприбор к розетке электросети, предназначенной для подключения электробритвы.**
- **Не пользуйтесь утюгом в гостиничном номере одновременно с другим мощным электроприбором (например, феном для сушки волос) во избежание перегорания плавкого предохранителя.**
- **Не убирайте утюг в место его хранения сразу же после глажения, а дайте ему остыть по крайней мере в течение получаса. Утюг остынет быстрее, если вы отключите его от электросети и несколько раз проведете горячей подошвой по влажному полотенцу.**
- **После работы не забудьте слить оставшуюся в утюге воду. Не оставляйте включенный утюг без присмотра.**
- **случа поврждния ствого шнура го нобходимо замнить только в торговой организации или в уполномочнном србисном цнтр компании «Филипс», или в србисном цнтр с прсоналом аналогичной квалификации, чтобы обспчить бзопасную**

эксплуатацию прибора.

Общее описание (рис. 1)

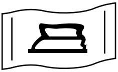
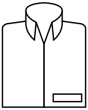
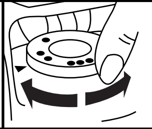
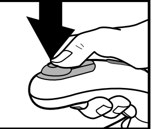
- **A** **Складная ручка / бачок для воды**
- **B** **Кнопка освобождения** (нажмите для перемещения ручки вниз)
- **C** **Переключатель напряжения**
- **D** **Водоналивное отверстие с колпачком**
- **E** **Диск терморегулятора** (повернуть)
- **F** **Кнопка пароувлажнителя** (нажать)
- **G** **Подошва**
- **H** **Пазы для кнопок**
- **I** **Шнур питания**
- **J** **Чашка для заливки воды**
- **K** **Футляр**

Глажение без гладильной доски

Во время поездок у вас не всегда будет под рукой гладильная доска. При отсутствии гладильной доски положите сложенное вдвое махровое полотенце на твердую, плоскую поверхность.
Убедитесь в том, что поверхность является теплостойкой и водостойкой. Не используйте для глажения стеклянные или пластмассовые поверхности.

Заполнение утюга водой (для операции “Глажение с паром”)

- Перед первым включением утюга заполните его обычной водопроводной водой.
- В дальнейшем также можно использовать водопроводную воду. Однако, если вода очень жесткая (жесткость выше чем 17° DH), то рекомендуется использовать дистиллированную воду.
- Перед заливкой воды отсоедините вилку шнура питания от розетки электросети.
- Снимите колпачок с водоналивного отверстия (рис. 3). Оставьте его подвешенным на ручке.
- Поднимите вверх ручку утюга (рис. 4).
- Залейте в водоналивное отверстие не более 50 мл воды (рис. 5). Используйте для этого входящую в комплект поставки утюга чашку для заливки воды.

Таблица			
Этикетка с символами условий глажения	**Вид ткани**	**Задание необходимой температуры диском м тер-морегулятора**	**Пароувла-жнение**
			
	**Синтетические ткани,** например, ацетатные, акриловые, вискозные, полиамидные, полиэфирные **Шелк**	**MIN** | | ● |	Пароувла-жнение невозможно, так как температура глажения слишком низка
	**Шерсть**	| ●●	
	**Хлопок** **Лен**	| ●●● **MAX**	
	**Пожалуйста обратите внимание: Это изделие нельзя гладить!**		

• Установите на место колпачок заливного отверстия (рис. 6).

Температура глажения - Общие указания -

- Сначала проверьте, имеется ли на изделии, которое вы собираетесь гладить, этикетка с символами условия глажения. (См. таблицу).
- **Всегда соблюдайте условия, соответствующие этим символам.**
- Если указаний относительно условий глажения нет, но вы знаете состав ткани вашего изделия, то воспользуйтесь таблицей рекомендованных температур глажения.
- В таблице представлены значения только для тканых материалов. Если ткань подвергалась какой-либо обработке (глянец, складки, рельеф), то ее лучше гладить при более низкой температуре.
- Сначала рассортируйте изделия в соответствии с температурой глажения: шерстяные, хлопчатобумажные и т. д.
- Утюг нагревается скорее, чем остывает. Поэтому глажение начинайте с изделий, требующих наиболеее низких температур, например с изделий из синтетических тканей, затем перейдите к изделиям, требующих более высоких температур глажения и заканчивайте хлопчатобумажными и льняными изделиями.
- Для тканей из смешанных волокон вы всегда должны выбирать температуру глажения, которая является наименьшей для волокон, входящ I0% хлопка, необходимо гладить при температуре, указанной для полиэфира (●).
- Если вы не знаете состав ткани вашего изделия, найдите место, незаметное при носке, и попробуйте прогладить это место при разных температурах. (Всегда начинайте с низкой температуры, постепенно увеличивая ее до тех пор, пока не получите нужного результата).
- Бархат и другие ткани, на которых быстро образуются блестящие пятна, следует гладить только в одном направлении (по ворсу) при слабом нажатии. В этом случае не останавливайте движения утюга.
- Во избежание появления блестящих пятен следует проглаживать синтетические шелковые ткани с изнанки.

Установка температуры

- Если ручка утюга опущена, поднимите ее вверх (рис. 4).
- Установите нужную температуру глажения (рис. 7).
- Установите утюг в вертикальное положение (рис. 8)
- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети (рис. 9). Утюг начинает нагреваться.

Приблизительно через 2 минуты вы можете начинать гладить.

Пароувлажнение

При нажатии кнопки ☁ осуществляется интенсивный выпуск пара из подошвы (рис. 10).
Использование пара может быть очень полезным, когда требуется разгладить неподатливые складки. Пароувлажнение может осуществляться только при глажении при достаточно высокой температуре (в положениях диска терморегулятора от ●● до ●●●).

- Для поддержания нужной температуры (а следовательно и высокого качества глажения) выдерживайте интервалы 2-3 секунды между последующими выпусками пара.
- Если из подошвы утюга вытекает вода, дайте утюгу нагреться в течение $^1/_2$ - 1 минуты прежде чем продолжать глажение.

Окончание глажения

- Установите диск терморегулятора в положение “MIN” (МИНИМУМ) (рис. 11).
- Отсоедините вилку шнура питания от розетки электросети (рис. 12).
- Снимите колпачок с водоналивного отверстия. Вылейте воду из бачка (рис. 13).
- Установите утюг в вертикальное положение (рис. 8).
- Дайте утюгу остыть в течение 30 минут.
- Для компактного хранения нажмите кнопку освобождения ручки и установите ручку в “нижнее” положение (рис. 14).
- Поместите утюг в защитный футляр.

Очистка

- Перед выполнением очистки утюга отсоедините вилку шнура питания от розетки электросети и дайте утюгу остыть.
- Очистку электроприбора можно выполнять с помощью влажной салфетки.
- Время от времени очищайте внутреннюю часть бачка, заливая в него воду и встряхивая. Затем вылейте воду.

Česky

Tato žehlička je svým lehkým a kompaktním provedením určena především pro použití na cestách.
Žehličku lze připojit k sítím o napětí 110 až 120V nebo 220 až 240 V.
Zástrčkový adaptér, který je v příslušenství, umožňuje žehličku připojit do různých typů zásuvek.
Před nastoupením cesty se v cestovní kanceláři informujte o typu zásuvek a o napětí v oblasti, do které cestujete.
Další druhy zástrčkových adaptérů jsou většinou k dostání nejen v servisních centrech Philips, ale i v příslušných hotelových recepcích nebo v odborných obchodech.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- **Dříve než žehličku použijete, pročtěte podrobně celý návod a sledujte přitom příslušná vyobrazení.**
- **Než žehličku zapojíte do zásuvky, nastavte na jejím voliči takové napětí, které odpovídá napětí v místní světelné síti. K tomu lze použít například vhodnou minci (obr. 2). Z bezpečnostních důvodů doporučujeme nastavit po použití na voliči napětí 220 až 240 V, aby nedošlo k jeímu poškození, kdybyste později náhodně žehličku připojili na toto vyšší napětí.**
- **Pokud byste na žehličce objevili jakékoli poškození nebo jinou závadu, nepoužívejte ji.**
- **Dbejte na to, aby děti nemohly strhnout horkou žehličku za přívodní kabel na zem.**
- **Při nalévání nebo vylévání vody vždy žehličku odpojte od sítě.**
- **Pro nalévání vody použijte odměrku, která je v příslušenství.**
- **Do zásobníku vody nikdy nenalévejte ocet nebo jiné chemikálie. Nepoužívejte též chemicky upravovanou vodu.**
- **Dbejte na to, aby přívodní kabel nepřišel do styku s horkými částmi žehličky.**
- **Žehličku nesmíte nikdy ponořit do vody.**
- **Při přestávkách v žehlení a po použití postavte vždy žehličku do svislé polohy na pevnou a rovnou podložku.**
- **V případě, že se z místnosti vzdálíte, vždy předem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

- **Některé díly žehličky jsou z výroby potřeny ochranným tukem. Proto může žehlička po prvním zapnutí trochu kouřit. Tento jev však zakrátko zmizí.**
- **V hotelu nepoužívejte nikdy žehličku, pokud máte zapojen jiný spotřebič s větším odběrem (například fén).**
- **Po použití nechte žehličku alespoň půl hodiny vychladnout než ji uložíte.**
- **Žehlička vychladne rychleji, když po odpojení ze sítě několikrát přežehlíte mokrý hadřík.**
- **Po použití vždy vylejte ze zásobníku vodu.**
  Pokud je žehlička zapojena, nenechávejte ji nikdy bez dozoru.
- **Pokud by byl poškozen síťový přívod, musí být jeho výměna svěřena organizaci, autorizované firmou Philips nebo shodně kvalifikovaným pracovníkům, abyste předešli možnému nebezpečí.**

VŠEOBECNÝ POPIS (obr. 1)

Ⓐ Sklopná rukojeť a zásobník vody.
Ⓑ Odjišťovací tlačítko rukojeti.
Ⓒ Volič napájecího napětí.
Ⓓ Otvor pro plnění zásobníku vodou.
Ⓔ Regulátor teploty
Ⓕ Tlačítko parního impulsu.
Ⓖ Dno žehličky.
Ⓗ Drážka pro žehlení okolo knoflíků.
Ⓘ Síťový kabel.
Ⓙ Nálevka na vodu.
Ⓚ Cestovní obal.

ŽEHLENÍ BEZ ŽEHLICÍHO PRKNA

- Při cestování nebudete mít vždy možnost použít žehlicí prkno. Můžete ho nahradit tak, že na rovnou a pevnou podložku položíte dva froté ručníky na sebe.
- Dbejte na to, aby tato podložka byla odolná proti vlhkosti a zvýšené teplotě. Některé plochy z plastických hmot nejsou k tomuto účelu vhodné.

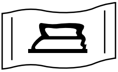
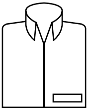
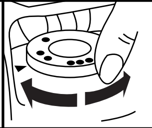
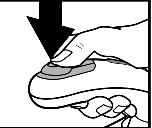
NAPLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU VODOU

- Vytáhněte síťovu zástrčku ze zásuvky.
- Pokud tvrdost vody nepřesahuje 17° DH, můžete pro plnění zásobníku používat trvale vodu z vodovodu.
- Pokud by tvrdost vody tuto úroveň převyšovala, používejte raději destilovanou vodu.
- Odklopte kryt nalévacího otvoru (obr. 3).
- Zvedněte rukojeť do horní polohy (obr. 4).
- Nalévacím otvorem naplňte zásobník 80 ml vody (obr. 5). Použijte nálevku, která je v příslušenství.
- Kryt nalévacího otvoru opět nasaďte (obr. 6).

NASTAVENÍ TEPLOTY

- Nejprve se přesvědčte, zda na žehlené textilii není nášivka s pokyny k žehlení. Tyto pokyny vždy respektujte.
  Pokud nášivku nenajdete, můžete použít tabulku v tomto návodu.
- Pokyny v tabulce platí pro základní materiály, nikoli pro jejich aplikace (povrchy s leskem nebo s reliefy apod). V těchto případech volte nižší teplotu.
- Před žehlením textilie roztřiďte podle toho, jakou teplotu k žehlení vyžadují. To znamená vlnu k vlně, bavlnu k bavlně apod.
- Protože se žehlička daleko rychleji ohřívá než se chladí, začněte nejprve žehlit textilie, které vyžadují nižší teplotu a postupně teplotu zvyšujte.
- Pokud se textilie skládá z kombinace různých materálů, volte teplotu pro nejchoulostivější složku.
  Pokud se textilie skládá například ze 40 % polyestéru a 60 % bavlny, je třeba volit teplotu pro polyestér a žehlit bez páry.
- Pokud žehlenou textilii neznáte, vyzkoušejte vhodnou teplotu na místě, které není viditelné. Začněte vždy nejnižší teplotou a tu pak postupně zvyšujte.
- Čistě vlněné tkaniny (100 % vlna) žehlete s parou a navíc použijte suchý hadřík.
- U vlněných tkanin vznikají často při žehlení lesklá místa. Tyto textilie proto doporučujeme žehlit po rubové straně.
- Sametové textilie, které jsou rovněž náchylné na vytváření lesklých ploch, žehlete vždy jen jedním směrem („po vlase“) a na žehličku netlačte.

Tabulka

Informace na nášivce	Druh tkaniny	Nastavení teploty	Parní impuls
			
	**Syntetika** Akryl Viskóza Polyamid Nylon Polyestér Hedvábí **Vlna**	**MIN** I I ● I	**Není možný,** teplota žehličky příliš nízká.
	**Vlna**	I ●●	
	**Bavlna** **Plátno**	I ●●● **MAX**	
	**Textilie nesmí být žehlena.**		

• Syntetické tkaniny a hedvábí žehlete pokud možno též z rubové strany a nepoužívejte žádné spreje, které by mohly na tkanině vytvářet nežádoucí skvrny.

REGULACE TEPLOTY

- Pokud je rukojeť žehličky sklopená, zvedněte ji do horní polohy (obr. 4).
- Na regulátoru nastavte požadovanou teplotu (obr. 7).
- Žehličku postavte do svislé polohy (obr. 8).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky (obr. 9).
  Přibližně za 2 minuty je žehlička připravena k žehlení.

IMPULS PÁRY

Stisknete-li tlačítko ☁, je z otvorů ve dnu žehličky vyfouknuta pára (obr. 10).
Tento impuls páry je vhodný v případech, kdy žehlíte zmačkané tkaniny.
Impuls páry lze však realizovat pouze při nastavení regulátoru teploty do polohy ●●, ●●● nebo MAX.
• Má-li být případný další impuls páry dostatečně vydatný, realizujte ho až asi za 2 až 3 sekundy po prvním impulsu.
• Pokud by ze dna žehličky odkapávala voda, nechte žehličku asi minutu ohřívat, než začnete znovu žehlit.

ÚKONY PO UKONČENÉM ŽEHLENÍ

- Regulátor teploty nastavte do polohy MIN (obr. 11).
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky (obr. 12).
- Postavte žehličku do svislé polohy (obr. 8).
- Nechte žehličku asi 30 minut chladnout.
- Odklopte kryt otvoru pro nalévání vody a zbylou vodu tímto otvorem vylejte (obr. 13).
- Pokud je to třeba, můžete po stisknutí aretačního tlačítka sklopit rukojeť žehličky směrem dolů (obr. 14).
- Nyní můžete žehličku uložit do jejího cestovního obalu.

ČIŠTĚNÍ

- Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte žehličku zcela vychladnout.
- Žehličku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.
- Občas vyčistěte zásobník vody tak, že ho zčásti naplníte vodou, žehličku protřepete a vodu pak i s případnými nečistotami vylejete.

Slovensky

Pevný tvar a ľahká váha robia túto žehličku, uloženú v praktickom púzdre, ideálnou na cestovanie.
Žehličku môžete bezpečne použiť pri každom sieťovom napätí (110-120/ 220-240 V), pretože obsahuje volič napätia.
Zásuvky el. siete nie sú všade rovnaké, preto môže byť priložená zástrčka nevhodná.
O radu, týkajúcu sa podrobností ohľadne napätia a pripojenia, požiadajte Vašu cestovnú kanceláriu.
Vhodné adaptérové zástrčky sú často dostupné u predajcov Philips, v servisnom centre, recepčnom pulte v hoteli a v železiarstve.

Dôležité upozornenie

- Prosíme Vás, aby ste si pred prvým použitím prístroja pozorne prečítali tento návod v spojitosti s vyobrazeniami.
- Vždy pred použitím skontrolujte volič napätia (C) (obr. 2). Na prispôsobenie voliča napätia, k lokálnemu sieťovému napätiu, môžete použiť mincu.
- Doporučujeme Vám, aby ste vždy po použití, prepli volič na pozíciu 220/240 V. Predídete tým poškodeniu, ak by bola žehlička z nedbanlivosti pripojená k nesprávnemu napätiu.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Dávajte pozor, aby sa deti nemohli dotknúť horúcej žehličky alebo potiahnúť prívodny kábel.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky el. siete, pred naplnením zásobníka vodou alebo vyliatí zvyšnej vody zo zásobníka po použití. Zásobník naplňte pomocou priloženej odmerky, predídete tak rozliatiu.
- Do zásobníka vody nedávajte ocot ani iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Nepoužívajte chemicky zmäkčenú vodu.
- Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcej žehliacej platne.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody.
- Pri prerušení žehlenia alebo dožehlení, položte vždy žehličku vzpriamene na rovný povrch. Ak odídete od žehličky, čo i len na chvíľu, vždy ju vypnite zo zásuvky el. siete.

- Niektoré časti žehličky boli jemne namastené, a preto Vám môže žehlička pri prvom použití dymiť. Po krátkom čase však dymenie prestane.
- Pred prvým použitím odlepte zo žehliacej platne nálepku Greblon. Žehliacu platňu vyčistite mäkkou handričkou.
- Prístroj nazapájajte do zásuvky určenej na holiace strojčeky.
- V hotelovej izbe nepoužívajte žehličku súčasne s iným prístrojom s vysokým napätím (napr. sušič vlasov), vyhnete sa tak spáleniu poistky.
- Neodkladajte prístroj ihneď po použití, ale nechajte ho najprv najmenej pol hodinu chladniť. Žehlička sa rýchlejšie vychladí, ak ju odpojíte zo siete a priložíte niekoľkokrát na vlhký uterák.
- Nezabudnite po použití vyliať zvyšnú vodu.
- Nenechávajte žehličku bez dozoru, pokiaľ je pripojená k el. sieti.
- **Ak je poškodený kábel, musí ho vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, alebo servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.**

Všeobecný popis (obr. 1)

Ⓐ sklopiteľná rúčka / zásobník vody
Ⓑ uvoľňovacie tlačidlo (zatlačením sa rúčka sklopí)
Ⓒ volič napätia
Ⓓ plniaci otvor s vekom
Ⓔ regulátor teploty (otočný)
Ⓕ tlačidlo „impulzu pary“ (stlačiteľné)
Ⓖ žehliaca platňa
Ⓗ drážky na gombíky
Ⓘ prívodný kábel
Ⓙ odmerná nádoba
Ⓚ púzdro

Žehlenie bez žehliacej dosky

Pri cestovaní zvyčajne nemáte poruke žehliacu dosku. V takomto prípade rozložte dvojmo, hrubý uterák na pevný rovný povrch. Presvedčte sa, či je povrch odolný proti teplu a vlhku. Nepoužívajte sklenený alebo plastický povrch.

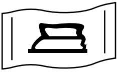
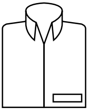
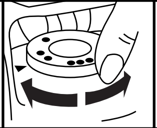
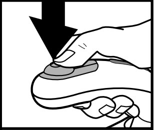
Naplnenie zásobníka vodou (pre “impulz pary“)

- Prosíme Vás, aby ste pred prvým použitím naplnili žehličku normálnou vodou z vodovodu.
- Aj na opätovné naplnenie zásobníka môžete použiť vodu z vodovodu. Ak je však voda z vodovodu príliš tvrdá (tvrdosť je vyššia ako 17° DH), je vhodné použiť destilovanú vodu.
- Pred naplnením zásobníka vodou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Otvore veko plniaceho otvoru (obr. 3). Veko nechajte visieť na rúčke za pridržovač.
- Vytiahnite rúčku (obr. 4).
- Do plniaceho otvoru nedávajte viac ako 50 ml vody (obr. 5). Na tento účel použite priloženú odmerku.
- Zatvorte veko plniaceho otvoru (obr. 6).

Teplota žehlenia - všeobecné informácie -

- Vždy pred žehlením sa pozrite, či je na odeve, ktorý idete žehliť priložený štítok s inštrukciou o žehlení. (Viď tabuľku)V každom prípade dodržujte tieto pokyny.
- Ak na odeve chýbajú inštrukcie o jeho žehlení, druh látky je Vám však známy, tak si pozrite tabuľku s doporučenými teplotami žehlenia.
- Tabuľka platí len pre samotný materiál.
  Ak bola aplikovaná špeciálna úprava povrchu (lesk, plisovanie, reliéf atď.), odev žehlite pri nižšej teplote.
- Materiál si najprv rozdeľte podľa teploty žehlenia: vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou, atď.
- Žehlička sa rýchlejšie rozohreje ako ochladí. Začnite preto žehliť odevy, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu žehlenia, napr. syntetické látky. Potom postupujte k vyššej teplote. Nakoniec žehlite bavlnu a ľan.
- Ak je odev zložený z rôznych druhov vláken, musíte nastaviť teplotu žehlenia vždy podľa materiálu, ktorý si vyžaduje žehlenie pri najnižšej teplote.(Napr. odev pozostávajúci zo „60% polyestra a 40% bavlny“, by sa mal žehliť pri teplote určenej pre polyester (●)
- Ak nepoznáte zloženie(a) materiálu(ov), z ktorého je odev vyrobený, nájdite si miesto, ktoré nebude pri nosení alebo používaní odevu viditeľné, aby ste mohli nájsť správnu teplotu.(Vždy začínajte s nízkou teplotou a postupne zvyšujte na takú, ktorá Vám poskytne požadovaný výsledok.)

Tabuľka

Symbol	Druh materiálu	Regulátor teploty	Impulz pary
			
	**Syntetika** napr. acetát akrylik viskóza polyamid polyester **Hodváb**	**MIN** | | ● |	**Impulz pary sa nedá použiť:** teplota žehlenia je príliš nízka
	**Vlna**	| ●●	
	**Bavlna** **Ľan**	| ●●● **MAX**	
	**Upozornenie: Tento odev nemôžete žehliť!**		

- Zamat a iné textílie, na ktorých sa ľahko vytvárajú lesklé škvrny, by ste mali žehliť len v jednom smere (pomocou vreckovky), pod miernym tlakom. Neustále pohybujte žehličkou.
- Syntetické materiály a hodváb žehlite z rubu, aby ste zabránili vzniku lesklých plôch.

Nastavenie teploty

- Ak je rúčka sklopená:Zdvihnite rúčku (obr. 4).
- Nastavte požadovanú teplotu žehlenia (obr. 7).
- Žehličku postavte vzpriamene (obr. 8).
- Sieťovú zástrčku vložte do zásuvky el. siete (obr. 9). Žehlička sa rozohreje.
  Po pribl. 2 minútach môžete začať žehliť.

Impulz pary

Zatlačením tlačidla ☁ vytryskne zo žehliacej platne intenzívny prúd pary (obr. 10).
Je to výhodne najmä pri žehlení veľmi pokrčených materiálov.
„Impulz“ pary je možné použiť len pri vysokých teplotách žehlenia (pozícia v rozsahu od ●● do ●●●).

- Na udržanie vhodnej teploty (a tým kvalitnej pary), nechajte medzi každým vytrysknutím pary 2-3 sekundové intervaly.
- Ak Vám zo žehliacej platne vyteká voda, nechajte žehličku rozohriať $^1/_2$-1 minútu predtým, ako znovu začnete žehliť.

Keď ste dožehlili

- Nastavte regulátor teploty do pozície MIN (obr. 11).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete (obr. 12).
- Otvorte veko napĺňacieho otvoru. Vyprázdnite zásobník vody (obr. 13).
- Žehličku postavte na podstavec (obr. 8).
- Nechajte žehličku najmenej 30 minút chladiť.
- Kvôli kompaktnému zloženiu stlačte uvoľňovacie tlačidlo a sklopte rúčku (obr. 14).
- Žehličku vložte do ochranného púzdra.

Čistenie

- Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku dostatočne vychladiť.
- Prístroj môžete vyčistiť vlhkou handričkou.
- Z času na čas vyčistite vnútro zásobníka vody tak, že ho naplníte vodou a potrasiete. Potom vodu vylejte.

magyar

A tömör formájú és csekély súlyú kialakítás ideálissá teszi e vasalót, hogy utazásaikor a hozzátartozó kézi táskába csomagolva magával vigye.
A vasaló a feszültségválasztó kapcsoló segítségével biztonságosan használható valamennyi típusú (110-120/ 220-240 V) tápfeszültség esetén.
Mivel a csatlakozó aljzatok nem mindenütt egyformák, a mellékelt csatlakozó dugó nem biztos, hogy megfelelő.
Utazás előtt érdeklődjön az utazási irodában a tápfeszültséget és a csatlakoztatást érintő részletekről.
Alkalmas adapter dugók általában kaphatók a Philips márkakereskedőknél, szolgáltató központokban, a hotelek recepcióiban és más szaküzletekben.

FONTOS

- **Kérjük olvassa el a használati útmutatót és tanulmányozza a hozzátartozó ábrákat is, a vasaló használata előtt.**
- **Használat előtt mindig ellenőrizze a feszültségválasztó kapcsolót (C) (2. ábra). Egy aprópénz segítségével a helyi tápfeszültségnek megfelelően beállíthatja a feszültségválasztó kapcsolót.**
  Tanácsos használat után mindig 220/240 helyzetbe állítani a feszültségválasztó kapcsolót. Ezzel meg-akadályozható a figyelmetlenségből rossz tápfe-szültséghez való csatlakoztatásból adódó kár.
- **Soha ne használja a vasalót, ha bármely része hibás.**
- **Ügyeljen rá, hogy gyerekek ne érinthessék a forró vasalót és ne ránthassák meg a vezetéket.**
- **Húzza ki a hálózati vezeték dugóját a fali konnektorból, mielőtt feltölti vízzel a vasalót vagy amikor használat után a maradék vizet kiönti. A víz kiloccsanásának elkerülése érdekében a vasalót mindig a mellékelt töltő edényt használva töltse fel.**
- **Ne töltsön ecetet vagy más vízkőoldót a víztartályba. Ne használjon kémiai vízkő eltávolítókat.**
- **Vigyázzon arra, hogy a hálózati csatlakozó vezeték ne érhessen hozzá a forró vasalótalphoz.**

- **Soha ne mártsa vízbe a vasalót.**
- **Használat után, illetve ha megszakítja a vasalást, a vaslót mindig függőlegesen állítsa szilárd, sima felületre. Ha csak kis időre is eltávozik a vasaló mellől, mindig húzza ki a csatlakoztató dugót a fali konnektorból.**
- **A vasaló néhány része enyhén be van zsírozva, ezért első használatkor kissé füstöl. Ez rövid időn belül megszűnik.**
- **Az első használat előtt a vasaló talpáról távolítsa el a Greblon®, címkét. A vasaló talpát tisztítsa meg puha ruhával.**
- **Ne csatlakoztassa a készüléket a villanyborotva számára kiképzett fali konnektorba.**
- **A hotelszobában a biztosíték kiolvadásának elkerülése érdekében ne használja a vasalót egyidőben más nagyteljesítményű készülékkel (pl. hajszárító).**
- **Ne tegye vissza a készüléket közvetlenül használata után a tokjába, hanem először legalább fél óráig hagyja kihűlni. A vasaló gyorsabban hűl ki, ha miután kihúzta a dugót, néhányszor végighúzza a talpát egy nedves törülközőn.**
- **Ne felejtse el kiönteni használat után a készülékben megmaradt vizet.**
- **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a hálózati konnektorhoz csatlakoztatott vasalót.**
- **Ha a csatlakozó vezeték meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében a javítást csak Philips szakszerviz vagy Philips felhatalmazással rendelkező szakember végezheti el.**

Általános leírás (1.ábra)

Ⓐ **Lehajtható fogantyú/víztartály**
Ⓑ **Felengedő gomb** (megnyomásakor a fogantyú lehajt-ható)
Ⓒ **Tápfeszültség választó kapcsoló**
Ⓓ **Fedővel ellátott betöltő nyílás**
Ⓔ **Hőmérséklet szabályozó gomb** (forgatható)
Ⓕ **Gőzpermetező kapcsoló** (megnyomáskor)
Ⓖ **Vasalótalp**
Ⓗ **Talpnyílások**
Ⓘ **Hálózati csatlakozó vezeték**
Ⓙ **Víztöltő edény**
Ⓚ **Tartótok**

Vasalás vasalódeszka nélkül

Utazáskor gyakran nincs kéznél vasalódeszka. Ilyen esetben terítsen szilárd, lapos felületre egy félbehajtott frottír törülközőt.
Győződjön meg róla, hogy a felület hő-és nedvességálló. Ne vegyen igénybe üveg vagy mıanyag felületeket.

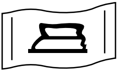
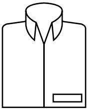
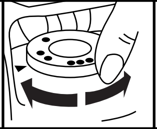
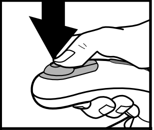
A vasaló vízzel történő feltöltése (gőzvasaláshoz és permetezéshez)

- Kérjük töltse fel először a vasalót csapvízzel az első használat előtt.
- Az újbóli feltöltéshez is használhat csapvizet. Bár, ha a víz túl kemény [a víz keménysége nagyobb, mint 17° DH (német keménységi fok)], ajánlott desztillált víz használata.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból, mielőtt hozzákezd a vasaló vízzel történő feltöltéséhez.
- Nyissa fel a betöltő fedőt (3. ábra). A fedőt elengedheti, mert az a fogantyúhoz van rögzítve.
- Húzza fel a fogantyút (4. ábra).
- Öntsön be a töltőnyíláson keresztül legfeljebb 50 ml vizet (5. ábra). E célra használja a mellékelt töltő edényt.
- Illessze a helyére a betöltő fedőt (6. ábra).

A vasalás hőmérséklete - általános információk -

- Vasalás előtt mindig ellenőrizze a ruhaneműn lévő **címkén** a **vasalásra vonatkozó utasítást.** (Lásd a táblázatot.)
  Minden esetben kövesse a vasalási információkat.
- Ha elveszett a ruhanemű vasalási információja, de ismeri a szövet fajtát, használja az alábbi táblázatot a javasolt hőfok kiválasztására.
- A táblázat csak az alapanyagokra érvényes.
  A különbözőképpen kezelt textiliákat (fényesített, redőzött, domborított, stb.) ajánlott legalacsonyabb hőfokra állított vasalóval vasalni.
- Először válogassa szét a vasalni kívánt ruhaneműt vasalási hőmérséklet szerint: a gyapjút, a pamutot, stb.
- A vasaló gyorsabban melegszik fel, mint ahogy lehűl. Ezért kezdje a vasalást alacsonyabb hőfokot igénylő ruhaneművel, pl. olyannal, ami szintetikus szálakat tartalmaz.
  Majd folytassa a magasabb hőmérsékletet igénylőkkel, legvégül a pamutot és vászon anyagokat vasalja.

Szövettáblázat

Címke a vasalásra vonatkozó előírással	A textil fajtája	Hőfok szabályzó helyzete	Gőzölős vasalás
			
	**Szintetikus** szálak pl. acetát, akril, viszkóz, poliamid, poliészter **Selyem**	**MIN** | | ● |	Gőzölős vasalás az alacsony hőfok miatt nem lehetséges.
	**Gyapjú**	| ●●	
	**Pamut** **Vászon**	| ●●● **MAX**	
	**Jegyezze meg: Ezt a darabot nem szabad vasalni.**		

• Ha a ruhanemű különböző minőségű szálakat tartalmaz, a vasalási hőfok a legalacsonyabb hőfokot igénylő szálhoz igazodik. (Pl. ha a textília 60 % poliésztert és 40 % pamutot tartalmaz, akkor a poliészter jelzésre állítva (●) kell vasalni.)
• Ha nem ismeri fel a vasalandó anyag fajtáját, keressen rajta egy használat közben nem látszó helyet, ahol próbavasalást végezhet. (Mindig a legalacsonyabb hőfokozattal kezdje és fokozatosan növelje a hőmérsékletet a kívánt eredmény eléréséig.)
• Bársony és más olyan anyag vasalásakor, amin könnyen fényes foltok keletkezhetnek, csak egy rányban -szál irányban- vasaljon. Tartsa a vasalót állandó mozgásban, enyhén az anyagra nyomva.
• A szintetikus és selyem anyagokat a fonákján vasalja, így kerülheti el a foltosodást.

A hőfok beállítása

- Ha a fogantyú le van hajtva: Húzza fel a fogantyút (4. ábra).
- Állítsa be a kívánt vasalási hőfokot (7. ábra).
- Állítsa a vasalót a hátlapjára (8. ábra).
- Dugja be a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorba (9. ábra). A vasaló melegedni kezd. Kb. 2 perc elteltével megkezdheti a vasalást.

Gőzöléses vasalás

A gomb megnyomásakor erőteljes gőzkiáramlás történik a vasaló talpán keresztül (10. ábra).
Ez igen hasznos lehet például a jelentősebb gyűrődések eltüntetésénél.
Gőzkiáramlás csak magas hőmérsékleten történő vasalás közben lehetséges (●● jelű helyzettől ●●● jelű helyzetig).
• A megfelelő hőmérséklet fenntartása érdekében (ez szükséges a jó minőségű gőzkiáramláshoz) hagyjon 2-3 másodperces időközöket minden egyes gőzkiáramlás között.
• Ha a vasalótalpból víz szivárog, hagyja $^1/_2$-1 percig felmelegedni a vasalót, mielőtt folytatná a vasalást.

A vasalás befejezése

- Állítsa a hőfokszabályozót MIN (minimum) helyzetbe (11. ábra).
- Húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból (12. ábra).
- Vegye le a betöltő fedelet. Ürítse ki a maradék vizet (13. ábra).
- Állítsa a vasalót a hátlapjára.
- Hagyja legalább 30 percig lehűlni a vasalót.
- A célszerű tároláshoz nyomja meg a felengedő gombot és hajtsa le a fogantyút (14. ábra).
- Helyezze a vasalót a védőtokba.

Tisztítás

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból, és várja meg, amíg a vasaló teljesen lehűl.
- A készüléket nedves ruhával tisztítsa.
- Időnként tisztítsa ki a víztartály belsejét. Öntsön bele vizet és rázogassa, majd ürítse ki a tartályt.

MINŐSÉGTANÚSÍTÁS

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen tipusú készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Tápfeszültség: 100-120 / 220-240 V 50/60 Hz, váltakozó
Teljesítmény: 350W
Érintésvédelmi osztály: I

FIGYELEM!

A készülék csak háztartási célokra használható.
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szervíz) javíthatja.

GARANCIA

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Eesti

Seda väikest triikrauda on mugav koos karbiga reisile kaasa võtta. Spetsiaalset voolupinge reguleerimisenuppu on lihtne käsitseda ja see võimaldab triikrauda kasutada igasuguse kohaliku võrgupingega (110–120 / 220–240 V).
Maailma eri paigus kasutatakse isesuguste mõõtmetega pistikupesi ning selle triikraua pistik ei pruugi kõikjal vooluvõrku sobida.
Küsige reisibüroost teavet pinge ja pistikupesade kohta.
Pistikupesa adaptereid küsige Philipsi müüjalt või hoolduskeskusest, hotelli administratsioonist või tehnikakauplustest.

Pange tähele!

- **Enne triikraua kasutamist tutvuge juhendi ja joonistega.**
- **Enne esmakasutust kontrollige pingeregulaatori (C) asendit (joonis 2). Mündiga saate pingeregulaatori seada kohalikule võrgupingele.**
  Soovitatav on pärast kasutust pingeregulaator seada pingele 220/240 V. See hoiab ära triikraua kahjustumise, kui ühendate selle juhuslikult vale pingega pistikupessa.
- **Ärge kasutage rikkis triikrauda.**
- **Kandke hoolt, et lapsed ei pääseks tulist triikrauda puudutama ega juhet sikutama.**
- **Enne veenõu täitmist või tühjendamist eemaldage pistik pistikupesast. Pritsimise vältimiseks täitke triikrauda spetsiaalse mõõtenõuga.**
- **Ärge valage veenõusse äädikat ega katlakivikõrvaldeid. Ärge kasutage keemiliselt puhastatud vett.**
- **Kontrollige, et juhe ei puutuks vastu triikraua tulist talda.**
- **Ärge pange triikrauda vette.**
- **Pange triikraud kõvale ja siledale alusele püsti seisma, kui katkestate või lõpetate triikimise. Kui lahkute triikraua juurest ka ainult hetkeks, ühendage pistik pistikupesast lahti.**
- **Mõnda triikraua osa on õlitatud ja seetõttu võib triikraud esmakasutusel pisut suitseda. See nähtus kaob kiiresti.**
- **Enne esmakasutust eemaldage triikraua tallalt Greblon®-kleebis. Puhastage talda kuiva lapiga.**

- **Ärge ühendage reisitriikraua pistikut pardli pistikupessa.**
- **Ärge kasutage reisitriikrauda hotellitoas samal ajal mõne teise elektriseadmega (nt juuksefööniga), et vältida kaitsekorkide väljalülitumist.**
- **Pärast triikimist ärge pange seadet kohe vutlarisse, sest see jahtub vähemalt pool tundi. Kuum triikraud jahtub kiiremini, kui triigite sellega natuke aega märga käterätti.**
- **Ärge unustage pärast kasutamist triikraua veenõud tühjendada.**
- **Ärge jätke vooluvõrku ühendatud triikrauda järelevalveta.**
- **Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.**

Seadme osad (joonis 1)

Ⓐ **Allalükatav käepide / veenõu**
Ⓑ **Vabastusnupp** (vajutamisel liigub käepide allapoole)
Ⓒ **Pingeregulaator**
Ⓓ **Korgiga täiteava**
Ⓔ **Temperatuuriregulaator** (pööratav)
Ⓕ **Aurupihunupp** (vajutatav)
Ⓖ **Tald**
Ⓗ **Nööbiserv**
Ⓘ **Juhe**
Ⓙ **Mõõtenõu**
Ⓚ **Reisivutlar**

Triikimislauata triikimine

Reisil olles pole sageli triikimislauda käepärast. Sel juhul asendab triikimislauda tugevale ja siledale aluspinnale laotatud kahekordne käterätik.
Kontrollige, et aluspind oleks kuumus- ja niiskuskindel. Ärge kasutage klaasist ega plastist aluspinda.

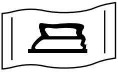
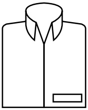
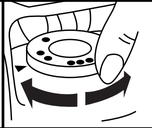
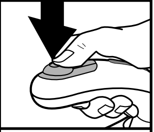
Veenõu täitmine (pihustamiseks)

- Esmakasutamisel täitke veenõu tavalise kraaniveega.
- Kraanivett võite ka edaspidi kasutada. Kareda vee puhul (vee karedus üle 17 °DH) on siiski parem kasutada destilleeritud vett.
- Enne veenõu täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Avage täiteava kaas (joonis 3). Jätke kork rippuma.
- Tõmmake käepide üles (joonis 4).
- Kallake veenõusse täiteava kaudu mitte üle 50 ml vett (joonis 5). Kasutage selleks mõõteklaasi.
- Sulgege täiteava korgiga (joonis 6).

Triikimistemperatuur – (üldjuhised) –

- Kontrollige enne, kas triigitaval riidel on **triikimisjuhend**. (Vt tabelit.) **Järgige seda juhendit igal juhul.**
- Kui triikimisjuhendit ei ole, kuid Te tunnete materjali, aitab Teid järgnev tabel.
- Tabel kehtib valmistusmaterjalide kohta ega puuduta hilisemat töötlust, läiget jms.
  Töödeldud materjale on parem triikida madalamal temperatuuril.
- Esmalt sorteerige riideesemed materjali järgi: villased, puuvillased jne.
- Triikraud soojeneb kiiremini, kui jahtub. Seetõttu alustage madalamat temperatuuri nõudvate (nt tehiskiust) riiete triikimisest. Seejärel suurendage temperatuuri. Lõpetage puuvillaste ja linaste materjalide triikimisega.
- Segakiust valmistatud riide triikimise kuumus tuleb valida madalamat temperatuuri nõudva kiu järgi.
  (Nt 60% polüestrit ja 40% puuvilla sisaldavat riiet tuleb triikida kuivalt, ilma auruta polüestri temperatuuril (●)).
- Kui Te ei tea, mis materjaliga on tegemist, valige välja koht, mis kandmisel või kasutamisel nähtavale ei jää. Proovige selle koha peal, milline triikimistemperatuur sobib. (Alustage alati madalaimast temperatuurist.)
- Sametit ja teisi kergesti läikima hakkavaid materjale tuleks triikida ühes suunas ja kergelt triikrauale vajutades.
  Ärge jätke triikrauda seisma, vaid liigutage seda pidevalt.
- Tehismaterjali ja siidi triikige pahemalt poolelt, et need ei hakkaks läikima.

Tabel

Triikimis-juhend	Materjal	Tempera-tuuri-regulaator	Auru-regulaator
			
	**Tehiskiud** nt: atsetaat, akrüül, viskoos, polüamiid (nailon), polüester **Siid**	**MIN** | | ● |	**Aurtriikimist ei saa kasutada:** temperatuur on liiga madal.
	**Villane**	| ●●	
	**Puuvillane** **Linane**	| ●●● **MAX**	
	**NB! „Mitte triikida!”**		

Temperatuuri reguleerimine

- Kui käepide on allasendis, tõstke see üles (joonis 4).
- Valige regulaatori abil õige temperatuur (joonis 7).
- Asetage triikraud püstiasendisse (joonis 8).
- Ühendage pistik pistikupessa (joonis 9). Nüüd hakkab triikraud soojenema.
  Umbes kahe minuti pärast võite triikimist alustada.

Aurpihustamine

Kui vajutate nupule ☁, tuleb triikraua tallast rohkesti auru (joonis 10). Sellega võite triikida tugevaid kortse.
Auru saab piserdada vaid kõrgel temperatuuril (temperatuuriregulaatori asend vahemikus ●● või ●●●).

- Vajaliku temperatuuri säilitamiseks (ja korralikuks aurupihuks) oodake iga aurupihu järel 2–3 sekundit.
- Kui auruavadest tuleb vett, laske triikraual enne triikimist kuni minut soojeneda.

Pärast triikimist

- Keerake temperatuuriregulaator asendisse MIN (joonis 11).
- Eemaldage pistik pistikupesast (joonis 12).
- Eemaldage täiteava kork. Tühjendage veenõu (joonis 13).
- Pange triikraud püstiasendisse (joonis 8).
- Laske triikraual vähemalt 30 minutit jahtuda.
- Triikraua kokkupanemiseks vajutage vabastusnuppu ja vajutage käepide alla (joonis 14).
- Pange triikraud vutlarisse.

Puhastamine

- Enne puhastamist eemaldage pistik pistikupesast ja laske triikraual täielikult maha jahtuda.
- Triikrauda võite puhastada niiske lapiga.
- Aeg-ajalt puhastage veenõu. Selleks täitke nõu veega ja loksutage. Seejärel valage vesi ära.

Latviski

Šo vieglo un kompakto gludekli var ievietot tam paredzētajā somiņā un ērti paņemt līdzi ceļojumā.
Gludeklim ir elektrības sprieguma pārslēdzējs (110–120/220–240 V), kas ļauj to droši lietot dažāda sprieguma elektrības tīklos.
Tā kā sienas rozetes visur nav vienādas, gludekļa elektrības vada kontaktdakša var izrādīties nepiemērota.
Lūdziet padomu savam ceļojumu aģentam par elektrības sprieguma un kontaktu īpatnībām dažādās vietās.
Piemērotu kontaktdakšu salāgotāju jūs varat iegūt no Philips *produkcijas izplatītājiem, viesnīcā vai elektropreču veikalā.*

Svarīgi

- **Pirms gludekļa lietošanas, lūdzu, izlasiet instrukciju un izpētiet zīmējumus.**
- **Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai ar sprieguma slēdzi (C) (2. zīm.) ir izvēlēts pareizais spriegums. Ar monētu Jūs varat pārslēdzēju pagriezt vietējā eletrības tīkla spriegumam atbilstošā pozīcijā.**
  Ieteicams pēc lietošanas gludekli vienmēr pārslēgt 220/240 V spriegumam, lai nesabojātu gludekli to nejauši pieslēdzot citāda sprieguma elektrības tīklam.
- **Nelietojiet gludekli, ja tas ir bojāts.**
- **Raugieties, lai bērni neaiztiktu karstu gludekli un neraustītu tā elektrības vadu.**
- **Pirms gludekļa piepildīšanas ar ūdeni vai pārpalikušā ūdens izliešanas, vienmēr atvienojiet to no elektrības tīkla. Gludeklī ūdeni iepildiet ar mērtrauku, lai izvairītos no izšļakstīšanās.**
- **Nekādā gadījumā nelejiet ūdens tvertnē etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķīmiskas vielas.**
- **Elektrības vads nedrīkst saskarties ar karstu gludekļa klātni.**
- **Nekādā gadījumā negremdējiet gludekli ūdenī!**
- **Kad gludināšanu beidzat vai pārtraucat kaut vai uz īsu brīdi, novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī uz gludas, cietas virsmas un atvienojiet to no elektrības tīkla.**

- **Dažas gludekļa detaļas ir viegli ieeļļotas, tāpēc, pirmoreiz ieslēdzot, gludeklis var mazliet kūpēt. Taču pēc brīža tvaiki izzudīs.**
- **Pirms pirmās lietošanas noņemiet *Greblon* ® uzlīmi no klātnes. Notīriet klātni ar mīkstu drānu.**
- **Nemēģiniet iespraust gludekļa kontaktdakšu speciāli skuvekļiem paredzētās rozetēs.**
- **Viesnīcā nelietojiet gludekli reizē ar citu jaudīgu elektroierīci, piemēram, matu ieveidotāju, lai nesadedzinātu drošinātājus.**
- **Nenovietojiet gludekli glabāšanā tūlīt pēc lietošanas. Vispirms ļaujiet tam atdzist apmēram pusstundu. Gludeklis atdzisīs ātrāk, ja izvilksiet elektrības vada kontaktdakšu no rozetes un pagludināsiet mitru dvieli.**
- **Pēc lietošanas neaizmirstiet izliet pārpalikušo ūdeni.**
- **Neatstājiet elektrības tīklam pievienotu gludekli bez uzraudzības.**
- **Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips autorizēta servisa darbnīcā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.**

Galvenās sastāvdaļas (1. zīm.)

Ⓐ **Paceļams rokturis / ūdens tvertne**
Ⓑ **Poga roktura kustināšanai** (nospiediet, lai nolaistu rokturi)
Ⓒ **Sprieguma slēdzis**
Ⓓ **Iepildes atvere ar vāku**
Ⓔ **Grozāms termoregulators**
Ⓕ **Forsēta tvaika padeves poga** (nospiediet)
Ⓖ **Klātne**
Ⓗ **Vieta apģērba pogām**
Ⓘ **Elektrības vads**
Ⓙ **Pildāmtrauks**
Ⓚ **Somiņa**

Gludināšana bez gludināmā dēļa

Ceļojumā ne vienmēr pa rokai būs gludināmais dēlis. Varat gludināt uz divkārši salocīta dvieļa, kas novietots uz gludas, stabilas virsmas. Raugieties, lai virsma ir siltuma un mitruma izturīga. Negludiniet uz stikla vai plastmasas virsmām.

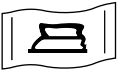
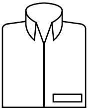
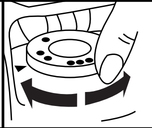
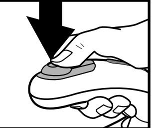
Piepildīšana ar ūdeni (forsēta tvaika padevei)

- Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, iepildiet gludeklī parastu krāna ūdeni.
- Atkārtotai uzpildīšanai jūs varat lietot krāna ūdeni. Taču, ja ūdens ir ļoti ciets (cietāks par 17 °DH), ieteicams lietot destilētu ūdeni.
- Pirms gludekļa piepildīšanas izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes.
- Atvāziet uzpildīšanas vāciņu (3. zīm.). Tas paliks karājoties savā turētājā.
- Paceliet rokturi (4. zīm.).
- Ielejiet ūdens tvertnē ne vairāk par 50 ml ūdens (5. zīm.). Šim nolūkam izmantojiet ierīces komplektā ietilpstošo pildāmtrauku.
- Aizveriet vāciņu (6. zīm.).

Gludināšanas temperatūra - vispārēji norādījumi

- Vienmēr pārbaudiet, vai apģērbam, ko vēlaties gludināt, ir **etiķete ar gludināšanas norādījumiem**. (Sk. tabulu.)
  Vienmēr sekojiet šiem norādījumiem.
- Ja gludināšanas norādījumu nav, bet jūs pazīstat auduma veidu, skatiet tabulu.
- Tabula attiecas tikai uz šķiedru auduma materiālu un neparedz tā papildus apdari.
  Ja audums apdarināts vēl papildus (ar spīdumu, krokām, izciļņiem u.tml.), vislabāk to gludināt zemākā temperatūrā.
- Vispirms sašķirojiet apģērbu atkarībā no gludināšanas temperatūras (vilnas drānas kopā ar vilnas drānām, kokvilnas drānas kopā ar kokvilnas drānām u.tml.).
- Gludeklis uzsilst ātrāk nekā atdziest. Tāpēc gludināšanu sāciet ar tiem apģērbiem, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru drānām.

Tabula

Gludināšanas norādes	**Auduma veids**	**Termoregulators**	**Forsēta tvaika padeve**
			
	**Sintētiskās šķiedras** (piem. acetāts, akrils, viskoze, poliamīds, poliesters) **Zīds**	**MIN** | | ● |	**Forsēta tvaika padeve nav iespējama:** gludināšanas temperatūra pārāk zema.
	**Vilna**	| ●●	
	**Kokvilna** **Lins**	| ●●● **MAX**	
	**Ievērojiet: Šo apģērbu nedrīkst gludināt!**		

- Ja drēbe austa no dažādām šķiedrām, vienmēr izvēlieties zemāko temperatūru, kas tām paredzēta.
  (Piemēram, ja audums sastāv no 60% poliestera un 40% kokvilnas, tas jāgludina temperatūrā, kas domāta poliesterim (●)).
- Ja jūs nezināt, no kāda auduma apģērbs šūts, tad atrodiet vietu, kas valkājot nebūs redzama, un mēģiniet noskaidrot gludināšanas temperatūru. (Sāciet gludināt salīdzinoši zemākā temperatūrā un to pakāpeniski palieliniet, līdz sasniedziet vēlamos rezultātus.)
- Samts un citi audumi, kas ātri kļūst spīdīgi, jāgludina vienā virzienā (pa plūksnojumu), gludekli tikai viegli piespiežot. Gludeklis ne mirkli nedrīkst apstāties.
- Gludiniet sintētiskos materiālus un zīdu no iekšpuses, lai audums nekļūtu spīdīgs. Gludinot krāsotu zīdu, nav ieteicams lietot tvaiku, jo tas var bojāt krāsojumu.

Temperatūras regulēšana

- Ja gludekļa rokturis ir nolaists, paceliet to (4. zīm.).
- Izvēlieties nepieciešamo gludināšanas temperatūru (7. zīm.).
- Novietojiet gludekli stāvus (8. zīm.).
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē (9. zīm.). Gludeklis sāks uzsilt. Pēc apmēram 2 minūtēm jūs varat sākt gludināšanu.

Forsēta tvaika padeve

Nospiežot pogu ☁ pa atverēm klātnē tiek izlaista spēcīga tvaika strūkla (10. zīm.).
Tā var lieti noderēt, ja vēlaties atbrīvoties no grūti izgludināmām krokām.
Forsēta tvaika padeve ir iespējama tikai gludinot augstā temperatūrā (termoregulatoram atrodoties stāvoklī no ●● līdz ●●●).
- Lai uzturētu nepieciešamo temperatūru (un tvaika strūkla neizsīktu), starp forsēta tvaika padeves izmantošanas reizēm ievērojiet divu līdz trīs sekunžu intervālu.
- Ja no gludināšanas klātnes sūcas ūdens, ļaujiet gludeklim pusminūti vai minūti uzsilt, pirms turpināt gludināšanu.

Pēc gludināšanas

- Nostādiet termoregulatoru pozīcijā MIN (11. zīm.).
- Izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes (12. zīm.).
- Izvelciet ūdenstilpnes aizbāzni un izlejiet ūdeni (13. zīm.).
- Novietojiet gludekli stāvus (8. zīm.).
- Ļaujiet gludeklim vismaz pusstundu atdzist.
- Lai novietotu gludekli glabāšanā, nospiediet roktura kustināšanas pogu un nolaidiet rokturi (14. zīm.).
- Ievietojiet gludekli somiņā.

Tīrīšana

- Pirms tīrīšanas atvienojiet gludekli no elektrības tīkla un ļaujiet tam pietiekami atdzist.
- Ierīci var tīrīt ar mitru drānu.
- Laiku pa laikam iztīriet ūdens tvertni no iekšpuses, piepildot to ar ūdeni un kratot. Tad izlejiet ūdeni.

Lietuviškai

Dėl savo kompaktiškumo ir lengvumo šį lygintuvą labai patogu, įsidėjus į kelioninį krepšelį, pasiimti į kelionę.
Šį lygintuvą galima saugiai naudoti, esant įvairiai elektros įtampai (110-120 / 220-240 V), kadangi jame yra įmontuotas elektros įtampos parinkiklis. Kadangi elektros tinklo rozetės skirtingose šalyse yra skirtingos, pridėtas elektros laido kištukas gali netikti. Prieš keliaudami, pasiklauskite savo kelionių agento apie elektros įtampos ir prijungimo ypatumus. Dažniausiai galima nusipirkti įvairių adapterių kištukų iš Philips firmos agentų, Philips aptarnavimo centrų, viešbučių administracijose ir elektros prekių parduotuvėse.

Svarbu žinoti

- **Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas su piešineliais.**
- **Prieš pradėdami naudoti šį lygintuvą, patikrinkite elektros įtampos parinkiklį C (2 pieš.). Galite moneta reguliuoti elektros įtampos reguliatorių pagal elektros įtampą vietiniame elektros tinkle.**
- **Patariama po kiekvieno naudojimosi nustatyti elektros įtampos reguliatorių ties 220/240 V pozicija. Tada prietaiso nesugadinsite, jei netyčia įjungsite į netinkamos elektros įtampos tinklą.**
- **Jei bet kuri lygintuvo dalis pažeidžiama, lygintuvo naudoti nebegalima.**
- **Pasirūpinkite, kad vaikai nepasiektų karšto lygintuvo ar nenutrauktų elektros laido.**
- **Prieš pildami vandenį į lygintuvą ar išpildami iš jo likusį po naudojimo vandenį, visada ištraukite elektros laido kištuką iš rozetės. Vandenį į lygintuvą pilkite tik iš pridedamo vandens pripylimo puodelio, tada jis netikš.**
- **Niekada nepilkite acto ar kitokių nuoviras šalinančių medžiagų į vandens indą. Nenaudokite vandens, iš kurio cheminiu būdu pašalintos kalkinės nuoviros.**
- **Stebėkite, kad laidas ar kištukas neliestų lygintuvo pagrindo, kai jis karštas.**

- **Jokiu būdu negalima panardinti lygintuvo į vandenį.**
- **Visada pastatykite lygintuvą ant jo nugarėlės ant tvirto lygaus paviršiaus, baigę lyginti ar pertraukėlės metu. Palikdami lygintuvą, net ir labai trumpam, išjunkite lygintuvą iš tinklo.**
- **Kai kurios lygintuvo dalys truputį pateptos alyva, todėl pirmą kartą įjungtas, jis gali truputį rūkti. Tačiau po kiek laiko tai pranyks.**
- **Prieš naudodami lygintuvą pirmą kartą, nuimkite ”Greblon“ ® lipnią plėvelę nuo jo pagrindo. Pagrindą nuvalykite švelnia šluoste.**
- **Nejunkite šio prietaiso į rozetę, skirtą elektriniams skutikliams.**
- **Nenaudokite šio prietaiso savo viešbučio kambaryje kartu su kitu aukštos įtampos prietaisu (pvz., plaukų džiovintuvu), kad neperdegtų elektros saugiklis.**
- **Nepadėkite lygintuvo tuoj pat po naudojimo, bet leiskite jam ataušti mažiausiai pusvalandį. Lygintuvas greičiau atauš, jei išjungsite jį iš tinklo ir kelis kartus perbrauksite karštu jo pagrindu per drėgną rankšluostį.**
- **Nepamirškite po naudojimo išpilti iš lygintuvo likusio vandens.**
- **Nepalikite įjungto į tinklą lygintuvo be priežiūros.**
- **Jei yra pažeistas laidas, vengiant rizikuoti, jis turi būti pakeistas Philips, autorizuotame Philips aptarnavimo centre arba kvalifikuotų asmenų.**

Bendras aprašymas (1 pieš.)

Ⓐ **Atlenkiama rankena / vandens indas**
Ⓑ **Atlaisvinimo mygtukas** (paspauskite, kad galėtumėte prilenkti rankeną)
Ⓒ **Elektros įtampos parinkiklis**
Ⓓ **Vandens pripylimo anga su dangteliu**
Ⓔ **Temperatūros reguliatorius** (sukamas)
Ⓕ **Garų mygtukas** (paspaudžiamas)
Ⓖ **Lygintuvo pagrindas**
Ⓗ **Mygtukų plyšiai**
Ⓘ **Elektros laidas**
Ⓙ **Vandens pripylimo puodelis**
Ⓚ **Kelioninis krepšelis**

Kaip lyginti be lyginimo lentos

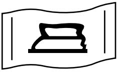
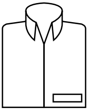
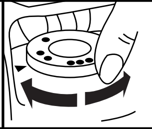
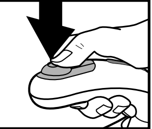
Keliaudami dažnai neturėsite lyginimo lentos. Tuomet ant tvirto lygaus paviršiaus patieskite dvigubą pūkuotą rankšluostį.
Įsitikinkite, kad šis paviršius yra atsparus karščiui ir drėgmei. Nenaudokite stiklinio ar plastmasinio paviršiaus.

Vandens pripylimas (”garų kamuoliui“)

- Prieš naudodami šį lygintuvą pirmą kartą, pripilkite į jį paprasto vandens iš čiaupo.
- Pakartotinai pripildydami vandens indą, galite taip pat naudoti vandenį iš čiaupo. Tačiau, jei vanduo labai kietas (kietesnis negu 17°DH), patariama naudoti distiliuotą vandenį.
- Prieš pildami vandenį į lygintuvą, išjunkite jį iš tinklo.
- Atidarykite vandens pripylimo angos dangtelį (3 pieš.). Palikite jį kabėti ant rankenos ant laikiklio.
- Patraukite rankeną į viršų (4 pieš.).
- Per angą įpilkite ne daugiau negu 50 ml vandens (5 pieš.). Tam tikslui panaudokite pridedamą vandens pripylimo puodelį.
- Uždarykite dangtelį (6 pieš.).

Lyginimo temperatūra - bendra informacija -

- Visada patikrinkite, ar prie drabužio, kurį rengiatės lyginti, yra pritvirtinta etiketė su nurodymais kaip lyginti (žr. lentelę).
  Visais atvejais vadovaukitės tais nurodymais.
- Jei nėra lyginimo instrukcijų, o jūs žinote audinio rūšį, pasirinkite temperatūrą, kuri nurodyta lentelėje.
- Ši lentelė sudaryta tik pluoštiniams audiniams. Jei audinys kuo nors ypatingas (su blizgesiu ar raukšlėmis, reljefiškas ir pan.), jį galite lyginti žemiausiai temperatūrai nustatytu lygintuvu.
- Pirmiausia suskirstykite audinius pagal lyginimo temperatūrą: vilnonius audinius su vilnoniais, medvilninius - su medvilniniais ir t.t.
- Lygintuvas šyla greičiau, negu vėsta. Todėl pradėkite lyginti drabužius, kuriems lyginti reikalinga žemiausia temperatūra, pvz., pasiūtus iš sintetinių medžiagų. Tada didinkite temperatūrą. Baikite, lygindami medvilninius ir lininius audinius.

Audinių pluoštų lentelė			
Instrukcijos ant etiketės	**Audinio rūšis**	**Temperatūros reguliatorius**	**Garų kamuolys**
			
	**Sintetiniai pluoštai,** pvz., acetatas, akrilanas, viskozė, poliamidas (nailonas), poliesteris. **Šilkas**	**MIN** | | ● |	**Garų šūvis neįmanomas:** lyginimo temperatūra per žema.
	**Vilna**	| ●●	
	**Medvilnė Lininiai audiniai**	| ●●● **MAX**	
	Atminkite, kad ženklas ant etiketės reiškia: **"Šio drabužio negalima lyginti!"**		

- Jei drabužis pasiūtas iš audinio, kurį sudaro skirtingi pluoštai, pasirinkite lyginimo temperatūrą pagal komponentą, kuris lyginamas žemiausios temperatūros lygintuvu (pvz., audinys, kurį sudaro 60% poliesterio ir 40% medvilnės, turi būti lyginamas temperatūra, kuria lyginamas poliesteris (●).
- Jei nežinote, iš kokios(ų) rūšies(ų) audinio siūtas drabužis, raskite vietą, kuri, drabužį dėvint, nebus matoma ir išbandykite lyginimo temperatūrą. (visada pradėkite nuo žemiausios temperatūros ir didinkite ją tol, kol būsite patenkinti lyginimo rezultatais).
- Grynai vilnonius audinius (100% vilnos) galima lyginti lygintuvu, nustatytu lyginimui su garais. Rekomenduojama naudoti didžiausią garų kiekį ir sausą lyginimo audinio gabalėlį. Lyginant vilnonius audinius su garais, gali atsirasti blizgesys. To galite išvengti, jei išversite drabužį ir lyginsite išvirkščiąją jo pusę.
- Aksomas ir kiti audiniai, kurie greit ima blizgėti, turi būti lyginami tik viena kryptimi (pagal audinio plaukelius), nesmarkiai spaudžiant. Nelaikykite lygintuvo ilgai vienoje vietoje.
- Šilkinius ir sintetinius audinius lyginkite išverstus į išvirkščiąją pusę, kad jie neimtų blizgėti.

Temperatūros nustatymas

- Jei rankena nuleista: pakelkite rankeną (4 pieš.).
- Nustatykite temperatūros reguliatorių ties reikiama temperatūros padala (7 pieš.).
- Pastatykite lygintuvą ant jo nugarėlės (8 pieš.).
- Įjunkite lygintuvą į tinklą (9 pieš.). Lygintuvas dabar pradės kaisti. Maždaug po 2 minučių galite pradėti lyginti.

Garų ”kamuolys“

Paspaudus mygtuką, iš lygintuvo pagrindo smarkiai išskiriamas garų ”kamuolys“ (10 pieš.).
Tai gali labai padėti, lyginant sunkiai lyginamas raukšles. Garų ”kamuolio“ funkciją galima panaudoti, lyginant aukšta temperatūra (pozicijos nuo ●● iki ●●●).

- Kad būtų pasiekta reikiama temperatūra (ir geros kokybės garai), po kiekvieno garų kamuolio palaukite 2-3 sekundes.
Jei iš lygintuvo pagrindo teka vanduo, prieš lygindami toliau, leiskite lygintuvui $^1/_2$ -1 minutę įkaisti.

Baigę lyginti

- Nustatykite temperatūros reguliatorių ties **MIN** pozicija (11 pieš.).
- Išjunkite prietaisą iš tinklo (12 pieš.).
- Nuimkite vandens indo angos dangtelį. Išpilkite vandenį iš vandens indo (13 pieš.).
- Pastatykite lygintuvą ant nugarėlės (8 pieš.).
- Leiskite lygintuvui mažiausiai 30 minučių aušti.
- Kad būtų galima lygintuvą kompaktiškai sudėti, paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir nuleiskite rankeną (14 pieš.).
- Įdėkite lygintuvą į apsauginį krepšelį.

Valymas

- Prieš pradėdami valyti, ištraukite elektros laido kištuką iš rozetės ir leiskite lygintuvui pakankamai ataušti.
- Galite lygintuvą valyti drėgna šluoste.
- Kartais išvalykite vandens indo vidų, pripildami į jį vandens ir papurtydami. Tada vandenį vėl išpilkite.

Український

Компактна, легка конструкція робить цю праску ідеальною для того, щоб взяти її з собою у подорож разом з її зручним футляром.
Праску можна безпечно вмикати у електромережу будь-якої напруги (110-120/220-240 В), оскільки її обладнано селектором напруги.
Оскільки розетки електромережі не однакові повсюди, може трапитися так, що вилка шнура живлення, що постачається з праскою, не буде придатною.
Зверніться до агента бюро подорожей за порадою щодо напруги та подробиць підключення.
Відповідні перехідники для вилок часто є у наявності у ділерів компанії «Філіпс», у сервісних центрах, у столах реєстрації у готелях та у крамницях металевих виробів.

Увага!

- Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію з користування, користуючись ілюстраціями.
- Перед користуванням завжди перевіряйте селектор напруги (С) (мал. 2). Щоб поставити селектор у положення, що відповідає напрузі місцевої електромережі, скористайтесь монетою.
- Після користування радимо вам завжди ставити селектор напруги у положення «220/240». Це дозволить уникнути пошкодження праски під час випадкового вмикання її у електромережу з «неправильною» напругою.
- Ніколи не користуйтесь цим приладом, якщо його яким-небудь чином пошкоджено.
- Слідкуйте, щоб діти не торкались гарячої праски або не смикали за шнур живлення.
- Перед наповненням праски водою чи перед зливанням залишків води після користування завжди виймайте вилку шнура живлення з розетки електромережі. Щоб уникнути розливання, наповнюйте резервуар зволожувача з мірної склянки, що постачається з праскою.
- Ніколи не наповнюйте резервуар для води оцтом чи іншими речовинами для позбавлення від накипу. Не користуйтесь водою, яку хімічно очищено від утворення накипу.

- Слідкуйте, щоб шнур живлення не торкався гарячої прасувальної поверхні.
- Ніколи не занурюйте праску у воду.
- Завжди ставте праску задньою поверхнею на тверду рівну поверхню під час перерви у прасуванні та після користування. Коли робите перерву, навіть на хвилинку, завжди виймайте вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Деякі частини праски злегка змащено; як наслідок, праска злегка «димітиме» під час першого вмикання. Це швидко минає.
- Перед першим використанням зніміть наклейку Greblon® з прасувальної поверхні праски. Почистіть прасувальну поверхню м’якою тканиною.
- Не вмикайте прилад у розетку електромережі, яку призначено для електричних бритв.
- Не користуйтесь праскою у готельному номері одночасно з іншим приладом великої потужності (наприклад, феном), щоб уникнути перегорання запобіжників.
- Не прибирайте прилад одразу ж після користування, але дайте йому охолонути принаймні півгодини. Праска охолоне швидше, якщо ви витягнете вилку шнура живлення з розетки електромережі та кілька разів проведете прасувальною поверхнею по вологому рушнику.
- Не забудьте вилити залишки води після користування.
- Не залишайте ввімкнену в електромережу праску без догляду.
- **Якщо шнур для з`єднування з лктромржю пошкоджний, його можна замінити в срвісному цнтрі Philips або кваліфікованою людиною для запобігання виникнння пожжі.**

Загальний опис (мал. 1).

A Ручка, що складається/ резервуар для води
B Кнопка звільнення ручки (натисніть, щоб опустити ручку)
C Селектор напруги
D Отвір для наповнення з кришкою
E Регулятор температури (повернути)
F Кнопка «Заряд пари» (натиснути)
G Прасувальна поверхня
H Пази для гудзиків
I Шнур живлення
J Склянка для наповнення водою.
K Футляр

Прасування без прасувальної дошки

Під час подорожі у вас може не виявитися під рукою прасувальної дошки. У цьому випадку розстеліть на твердій рівній поверхні складений удвоє махровий рушник.
Впевніться, що поверхня тепло- та вологостійка. Не користуйтесь пластмасовими чи скляними поверхнями.

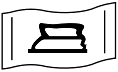
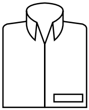
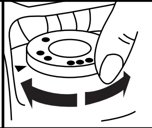
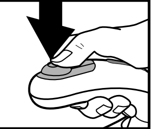
Наповнення водою (для «заряду» пари)

- Прохання вперше наповнити цю праску звичайною водопровідною водою.
- Для повторного наповнення також можете користуватися водопровідною водою. Однак, якщо вода жорстка (жорсткість понад 17DH), радимо вам скористатися дистильованою водою.
- Перед наповненням праски витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Відкиньте ковпачок отвору для наповнення (мал. 3). Лишіть ковпачок висіти на ручці, де він утримуватиметься його тримачем.
- Підніміть ручку (мал. 4).
- Налийте у отвір для заповнення не більше 50 мл води (мал. 5). Скористайтесь склянкою для наповнення, що постачається з праскою.
- Поставте на місце кришку отвору для наповнення (мал. 6).

Температура прасування (загальна інформація)

- Завжди спочатку перевіряйте, чи на виробі, який ви збираєтесь прасувати, є етикетка з вказівками щодо прасування (див. таблицю). В усіх випадках додержуйтесь цих вказівок щодо прасування.
- Якщо вказівки з прасування відсутні, але ви знаєте тип тканини, то подивіться у таблицю стосовно рекомендованих температур прасування.
- Таблиця стосується лише волокон матеріалів. Якщо до виробу було застосовано певний вид опорядження (глянець, «зморшки», рельєф та ін.), то краще за все прасувати виріб при більш низькій температурі.
- Спочатку розсортуйте вироби у відповідності до температури прасування: шерсть до шерсті, бавовну до бавовни і т. п.

Таблиця

Етикетка з вказівками з прасування	Тип тканини	Положення терморегу-лятора	Заряд пари
			
	**Синтетика**, наприклад, ацетат, акрил, віскоза, поліамід, поліестер **Шовк**	**MIN** **|** **|** ● **|**	«Заряд» пари випустити не можна: температура прасування надто низька
	**Шерсть**	**|** ●●	
	**Бавовна** **Полотно**	**|** ●●● **MAX**	
	**Зверніть увагу: цей виріб прасувати не можна!**		

- Праска нагрівається швидше, ніж холоне. З цієї причини починайте прасування з виробів, що потребують найнижчої температури (наприклад, з синтетичних волокон). Потім переходьте до більш високих температур. Закінчуйте прасуванням бавовни та полотна.
- Якщо виріб зроблено з суміші різних волокон, ви повинні завжди вибирати найнижчу температуру прасування, що відповідає волокнам у цій суміші. (Наприклад, якщо виріб складається з 60% поліестеру та 40% бавовни, він має прасуватися при температурі, яку вказано для поліестеру (●)).
- Якщо ви не знаєте, з якого типу (типів) волокна (волокон) виготовлено виріб, то знайдіть місце, яке не видно під час ношення або використання виробу, та випробуйте на ньому температуру прасування. (Завжди починайте з низької температури та підвищуйте її до тієї, яка дасть потрібні наслідки).
- Вельвет та інші текстуровані тканини, на яких легко з`являються лискучі плями, слід прасувати лише у одному напрямі (вздовж ворсу), прикладаючи лише легенький тиск. Праску треба постійно рухати.
- Щоб уникнути лискучих плям на синтетичних матеріалах та на шовку, прасуйте їх зісподу.

Регулювання температури

- Якщо ручка знаходиться у нижньому положенні:
- Підніміть ручку (мал. 4).
- Встановіть потрібну температуру прасування (мал. 7).
- Поставте праску на задню поверхню (мал. 8).
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі (мал. 9). Праска почне нагріватися.
  Приблизно через 2 хвилини можете починати прасування.

«Заряд» пари

Натискання кнопки викликає викид з прасувальної поверхні інтенсивного «заряду» пари (мал. 10). Це допоможе позбавитися від «упертих» зморщок.
Режимом «заряду» пари можна користуватися тільки під час прасування на високих температурах (положення терморегулятора ●● або ●●●).

- Щоб зберегти відповідну температуру (а, отже, добру якість прасування) випускайте «заряди» пари через 2 - 3 секунди.
- Якщо з прасувальної поверхні виділяється вода, дайте прасці нагрітися протягом $^1/_2$ - 1 хвилини, після чого можете продовжити прасування.

Після закінчення прасування

- Поставте терморегулятор у положення «MIN» (мал. 11).
- Витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі (мал. 12).
- Зніміть кришку резервуару. Спорожніть резервуар для води (мал. 13).
- Поставте праску на задню поверхню (мал. 8).
- Дайте їй охолонути протягом принаймні 30 хвилин.
- Для зберігання у складеному вигляді натисніть кнопку звільнення ручки та опустіть ручку у «нижнє» положення (мал. 14).
- Поставте праску у захисний футляр.

Чищення

- Перед чищенням витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі та дайте прасці достатньо охолонути.
- Праску можна чистити вологою тканиною.
- Час від часу чистіть резервуар для води зсередини, наповнюючи його водою та струшуючи. Після цього виливайте воду.

Hrvatski

Kompaktan dizajn i malena težina glačala čine ga idealnim za nošenje na putovanja u svojoj prikladnoj torbici.
Glačalo se može sigurno koristiti na svim mrežnim napajanjima (110-120/220-240 V), što je omogućeno biračem napona.
Budući da električne utičnice nisu svugdje jednake, isporučeni utikač ne mora biti i prikladan.
Raspitajte se kod Vaše turističke agencije za savjet u svezi lokalnog mrežnog napona i tipu mrežnog priključka.
Odgovarajući adapteri često su dostupni u trgovinama Philips proizvoda, servisnim centrima, hotelskim recepcijama i trgovinama elektromaterijala.

Važno

- **Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate ove upute gledajući crteže.**
- **Uvijek provjerite birač napona (C) prije uporabe (slika 2). Možete koristiti kovanicu za podešavanje birača napona prema lokalnom mrežnom napajanju.**
  Preporučljivo je uvijek vratiti birač u položaj 220/240 V nakon uporabe. To će spriječiti oštećenje ukoliko se glačalo nepažnjom uključi u krivo napajanje.
- **Nikada nemojte koristiti na bilo koji način oštećeno glačalo.**
- **Pazite da djeca ne diraju glačalo dok je vruće i da ne povuku priključni kabel.**
- **Izvucite mrežni utikač iz zidne utičnice prije ulijevanja ili izlijevanja ostatka vode. Glačalo punite pomoću priložene mjerice kako biste izbjegli prolijevanje vode.**
- **Nemojte u spremnik za vodu ulijevati ocat, sredstva za čišćenje kamenca ili druge kemikalije. Nemojte koristiti vodu iz koje je kemijskim putem uklonjen kamenac.**
- **Priključni kabel ne smije dodirivati grijaću ploču dok je vruća.**
- **Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.**
- **Kada završite s glačanjem ili ga na kratko prekinete, uspravite glačalo na stražnju stranu na čvrstu ravnu plohu. Ukoliko**

napuštate prostoriju s glačalom, čak i na kratko vrijeme, prethodno uvijek izvucite utikač iz utičnice.

- **Pri prvoj uporabi može se glačalo malo dimiti jer su neki dijelovi lagano podmazani. Međutim, nakon kratkog vremena glačalo se više ne dimi.**
- **Prije prve uporabe odstranite s grijaće ploče Greblon®-ljepilo. Ploču glačala očistite mekanom krpom.**
- **Glačalo nemojte priključivati na utičnicu koja je predviđena za električni brijaći aparat.**
- **U hotelskoj sobi nemojte koristiti glačalo istovremeno s drugim aparatima koji imaju veću potrošnju, npr. sušilom za kosu. Mogao bi izbaciti osigurač.**
- **Nakon uporabe ostavite glačalo najmanje pola ata da se hladi prije nego ga spremite u torbicu. Glačalo će se ohladiti brže ako izvadite utikač iz utičnice, a grijaćom pločom pređete nekoliko puta preko mokrog ručnika.**
- **Nemojte nakon uporabe zaboraviti isprazniti vodu iz glačala.**
- **Ne ostavljajte glačalo bez nadzora kada je priključeno na mrežno napajanje.**
- **Ako se mrežni kabel ošteti, mora se zamijeniti u ovlaštenom Philips servisu kako bi izbjegli potencijalno opasne situacije.**

Osnovni opis (slika 1)

Ⓐ **Rukohvat, rasklopiv / spremnik za vodu**
Ⓑ **Tipka za otpuštanje** (pritisnite za spuštanje rukohvata)
Ⓒ **Birač napona**
Ⓓ **Otvor za punjenje s poklopcom**
Ⓔ **Birač temperature** (na okretanje)
Ⓕ **Tipka za ispuštanje mlaza pare**
Ⓖ **Grijaća ploča**
Ⓗ **Žlijeb za gumbe**
Ⓘ **Priključni kabel**
Ⓙ **Mjerica za punjenje**
Ⓚ **Torbica**

Glačanje bez daske za glačanje

Na putovanju često nećete pri ruci imati dasku za glačanje. U tom slučaju stavite presavijeni frotirski ručnik na neku čvrstu, glatku plohu. Provjerite da je ploha otporna na temperaturu i vlagu. Ne koristite staklene i plastične površine.

Punjenje vodom za dodatni mlaz pare

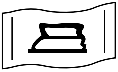
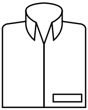
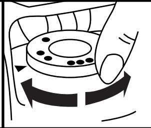
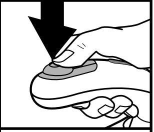
- Molimo napunite ovo glačalo s običnom vodom iz vodovoda prije prve uporabe.
- Za ponovno punjenje možete također rabiti vodu iz vodovoda. Međutim, ukoliko je voda vrlo tvrda (tvrdoća veća od 17 °DH) savjetujemo uporabu destilirane vode.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije punjenja spremnika glačala.
- Otklopite poklopac spremnika za vodu (slika 3). Poklopac ostavite da visi na rukohvatu pomoću svog osigurača.
- Povucite rukohvat prema gore (slika 4).
- Kroz otvor za punjenje ulijte najviše 50 ml vode (slika 5). U tu svrhu poslužite se priloženom mjericom.

Temperatura glačanja - osnovne informacije

- Uvijek prvo provjerite nalazi li se na tkanini koju želite glačati **etiketa** s **uputama za glačanje** (pogledati tablicu).
  Svakako se ravnajte prema tim uputama.
- Ako na tkanini nema uputa za glačanje, a poznajete vrstu tkanine, pogledajte tablicu kako biste odredili temperaturu glačanja.
- U tablici su dani podaci za čiste materijale bez kemijske obrade. Ako su materijali kemijski obrađeni (sjajni, reljefni, nabrani), tada ih glačajte nižom temperaturom.
- Najprije rasporedite materijale prema temperaturi glačanja: vunu s vunom, pamuk s pamukom, itd.
- Glačalo se brže zagrijava nego što se hladi. Iz toga razloga glačajte najprije one materijale koji zahtijevaju nižu temperaturu, primjerice sintetiku. Nakon toga nastavite s višim temperaturama.
  Završite s glačanjem pamučnih i lanenih tkanina.

Tablica

Oznaka s uputama za glačanje	Vrsta tkanine	Birač temperature	Mlazni ispust pare
			
	**Tkanine od umjetnih vlakana** (sintetika) npr. acetat, akril, viskoza, poliamid, poliester. **Svila**	MIN | | ● |	**Mlaz pare nije moguć:** temperatura glačanja je suviše niska
	**Vuna**	| ●●	
	**Pamuk** **Lan**	| ●●● MAX	
	**Oznaka na tkanini znači: Ovaj se predmet ne smije glačati!**		

- Ukoliko je predmet načinjen od mješavine različitih materijala, uvijek morate odabrati najnižu temperaturu glačanja u odnosu na sastav. (Primjerice: ukoliko je predmet načinjen od 60% poliestera i 40% pamuka, mora se glačati na temperaturi označenoj za poliester (●).) Ukoliko ne znate od koje vrste tkanine je predmet načinjen, pronađite dijelić tkanine koje nije vidljiv tijekom nošenja ili uporabe predmeta kako bi isprobali temperaturu glačanja. (Uvijek počnite s niskom temperaturom i povećavajte do one temperature koja daje željene rezultate).
- Baršun (samt) i slične materijale na kojima se sjajne mrlje brzo stavaraju treba glačati samo u jednom smjeru (s naličja) uz lagani pritisak glačala. Glačalo se mora stalno pokretati.
- Sintetičke materijale i svilu glačajte s obrnute strane kako bi izbjegli sjajne mrlje.

Podešavanje temperature

- Ako je rukohvat u donjem položaju:
  Povucite rukohvat (slika 4).
- Podesite zahtijevanu temperaturu glačanja (slika 7).
- Glačalo postavite na njegovu stražnju stranicu (slika 8).
- Utaknite mrežni utikač u zidnu utičnicu (slika 9). Glačalo se sada počinje zagrijavati.
  Nakon približno dvije minute možete početi sa glačanjem.

Mlaz pare

Pritiskom tipke ☁ iz grijaće ploče glačala izaći će jaki mlaz pare (slika 10).
Ovo može biti vrlo korisno, primjerice pri glačanju tvrdokornih nabora na tkanini.
Jaki mlaz pare može se koristiti samo uz podešene više temperature (položaji od ●● do ●●●).
- Nakon svakog ispuštanja mlaza pare, pričekajte 2 do 3 sekunde kako biste postigli odgovarajuću temperaturu (a time i dobru kvalitetu pare).
- Ukoliko iz grijaće ploće kaplje voda, pričekajte da se glačalo zagrije još $^1/_2$ - 1 minute prije nego nastavite s glačanjem.

Kada završite s glačanjem

- Birač temperature postavite u položaj MIN (slika 11).
- Mrežni utikač izvucite iz zidne utičnice (slika 12).
- Otklopite poklopac sa spremnika za vodu i ispraznite preostalu vodu (slika 13).
- Glačalo postavite na stražnju stranu (slika 8).
- Pustite da se glačalo hladi najmanje 30 minuta.
- Ako glačalo želite pospremiti tako da zauzima što manje prostora, pritisnite tipku za otpuštanje kako bi se rukohvat zaklopio (slika 14).
- Glačalo stavite u zaštitnu torbicu.

Čišćenje

- Prije čišćenja, izvucite mrežni utikač i ostavite glačalo da se dovoljno ohladi.
- Aparat se može očistiti pomoću vlažne krpe.
- S vremena na vrijeme očistite spremnik za vodu tako da ga napunite vodom i protresete. Nakon toga izlijte vodu.

Slovenščina

Kompaktno oblikovan in lahek likalnik, ki ga lahko shranite v priročni torbici, je idealen za uporabo na potovanjih.
Likalnik lahko varno priključite na vsa električna omrežja (110-120 / 220-240V), saj je opremljen s stikalom za izbiro električne napetosti.
Glede na dejstvo, da se električne vtičnice po svetu zelo razlikujejo, je možno, da priloženi vtikač priključne vrvice ne bo ustrezal vsaki.
Za nasvet glede električne napetosti in priključkov, se posvetujte z vašim potovalnim agentom.
Ustrezni priključki z adapterji so pogosto na voljo v Philipsovih trgovskih in servisnih centrih ter tudi na hotelskih recepcijah in raznih trgovinah s tehničnim blagom.

Pomembno

- Pred uporabo aparata skrbno preberite ta navodila in si oglejte pripadajoče ilustracije.
- Pred uporabo vedno preverite stikalo za izbiro omrežne napetosti (C) (slika 2). Pri nastavitvi stikala si pomagajte s kovancem. Po uporabi likalnika vam priporočamo, da stikalo za izbiro napetosti vedno nastavite na položaj za 220/240V. Tako se boste izognili morebitni škodi, ki bi jo povzročila nepazljivost pri nastavitvi izbire napetosti.
- Poškodovanega likalnika ne smete nikoli uporabljati.
- Pazite, da se otroci ne bodo dotikali vročega likalnika ali vlekli za priključno vrvico.
- Pred polnjenjem likalnika z vodo in pred izlivanjem ostankov vode iz likalnika po njegovi uporabi, vedno izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice. Likalnik polnite vedno s pomočjo priložene dozirne posodice, da preprečite polivanje vode.
- V vodni zbiralnik ne nalivajte kisa ali drugih sredstev za odstranjevanje apnenca. Ne uporabljajte kemično mehčane vode.
- Pazite, da se priključna vrvica ne dotika vroče likalne ploskve.
- Likalnika nikoli ne potapljajte v vodo.
- Kadar prekinete likanje ali ga končate, vedno postavite likalnik pokonci, na ravno in trdno podlago. Kadar zapustite prostor, kjer likate, pa četudi le za kratek čas, vedno izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.

- Nekateri deli likalnika so nekoliko naoljeni, zato se lahko pri prvi uporabi pojavita rahel dim in neprijeten vonj, ki pa kmalu izgineta.
- Pred prvo uporabo odlepite z likalne ploskve zaščitno folijo Greblon. Likalno ploskev nato očistite z mehko krpo.
- Likalnika ne priključite v vtičnico, namenjeno za brivnike.
- V hotelski sobi ne uporabljajte likalnika hkrati s kakšnim drugim visokovatnim aparatom (npr. s sušilnikom las), da ne bi pregorele varovalke.
- Ne shranjujte likalnika takoj po uporabi. Počakajte najmanj pol ure, da se ohladi. Izklopite ga iz omrežja in nekajkrat potegnite vročo likalno ploskev preko mokre krpe, da se hitreje ohladi.
- Po uporabi ne pozabite izliti vse preostale vode iz vodnega zbiralnika.
- Kadar je likalnik priključen na omrežje, ga nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le Philips, s strani Philipsa pooblaščeni servisni center ali primerno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnosti.**

Splošni opis (slika 1)

Ⓐ Pregibni ročaj / vodni zbiralnik
Ⓑ Sprostilni gumb (s pritiskom na gumb lahko nato premaknete ročaj navzdol)
Ⓒ Stikalo za nastavitev omrežne napetosti
Ⓓ Odprtina za dolivanje vode s poklopcem
Ⓔ Regulator temperature (rotacijski)
Ⓕ »Gumb za sunkoviti izpust pare« (na pritisk)
Ⓖ Likalna ploskev
Ⓗ Reže
Ⓘ Priključna vrvica
Ⓙ Dozirna posodica
Ⓚ Torbica

Likanje brez likalne mize

Kadar potujete ponavadi nimate pri roki likalne mize. V takih primerih razprostrite dvojno frotirasto brisačo na trdno in ravno podlago. Pazite, da bo podlaga odporna na vročino in vlago. Ne izberite steklene ali plastične podlage.

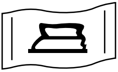
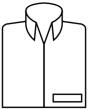
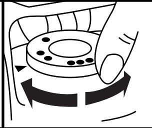
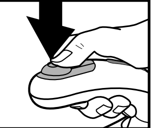
Polnjenje z vodo (za »Sunkoviti izpust pare«)

- Pred prvo uporabo napolnite likalnik z navadno vodo iz vodovodne pipe.
- Pri ponovnih polnitvah lahko prav tako uporabite navadno vodo iz vodovoda. Vendar upoštevajte, da če je voda zelo trda (trdota preko 17DH), raje uporabljajte destilirano vodo.
- Pred polnjenjem likalnika z vodo, izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.
- S prstom odprite poklopec odprtine za dolivanje vode (slika 3). Pustite, da poklopec visi z ročaja.
- Dvignite ročaj (slika 4).
- S pomočjo dozirne posodice nalijte v odprtino največ 50 ml vode (slika 5).
- Zaprite odprtino s poklopcem (slika 6).

Temperatura likanja – splošne informacije

- Pred likanjem vedno preverite, če ima tkanina, ki jo nameravate likati, priloženo **etiketo z navodili za likanje**. (Glej tabelo).
  Ta navodila za likanje upoštevajte v vsakem primeru.
- Če tkanina nima etikete z navodili, poznate pa sestavo tkanine, upoštevajte navodila v tabeli likanja.
- Tabela velja izključno za čiste materiale, ne velja pa za razne dodatke tem materialom. Tkanine, katerim so dodani razni dodatki (reliefi, bleščice, gube itd.) raje likajte pri nižjih temperaturah.
- Najprej sortirajte oblačila glede na temperaturo likanja: volno skupaj z volno, bombaž z bombažem, itd.
- Likalnik se hitreje zagreje, kot pa se ohladi. Zato začnite z likanjem tistih oblačil, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja (npr. sintetična vlakna), nadaljujte pa z vedno višjimi. Likanje končajte z bombažem in lanenimi vlakni.

Tabela

Etiketa z navodili za likanje	Vrsta tekstila	Regulator temperature	Sunkoviti izpust pare
			
	**Sintetika** npr. acetat, akril, viskoza, poliamid, polyester. **S**vila	**MIN** | | ● |	Sunkoviti izpust pare ni mogoč: temperatura likanja je prenizka
	Volna	| ●●	
	Bombaž Lan	| ●●● **MAX**	
	Pozor: Ta artikel se ne sme likati!		

- Če tkanina vsebuje različne vrste vlaken, jo morate likati vedno na najnižji temperaturi. Torej na tisti temperaturi, ki odgovarja vlaknom, ki zahtevajo najnižjo temperaturo od vseh vlaken v sestavu te tkanine. Npr. artikel, ki vsebuje 60% polyestra in 40% bombaža likajte na temperaturi označeni za polyester (●).
- Če ne veste, iz katerih vlaken je narejen artikel, najdite mesto, ki pri nošnji oz. uporabi ni vidno in ga poizkusite likati z najbolj primerno temperaturo. (Začnite vedno z najnižjo možno temperaturo in jo po potrebi zvišujte.)
- Žamet in ostala vlakna, ki hitro pridobijo svetleče lise, likajte samo v eno smer (vzdolž kosmate strani) in z zelo rahlim pritiskom. Likalnik neprekinjeno premikajte in ga ne zaustavljajte na enem mestu.
- Sintetične materiale in svilo vedno likajte na obrnjeni strani, da preprečite nastanek svetlečih lis. Ne uporabljate razpršilca, da ne boste naredili madežev.

Nastavitev temperature

- Če je ročaj v spuščenem položaju: Potegnite ročaj navzgor (slika 4).
- Nastavite želeno temperaturo likanja (slika 7).
- Postavite likalnik pokonci (slika 8).
- Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico (slika 9). Likalnik se sedaj segreva.

Po približno dveh minutah lahko pričnete z likanjem.

Sunkoviti izpust pare

S pritiskom na gumb za sunkoviti izpust pare (F), se iz likalne ploskve sprosti intenzivni ☁ pare (slika 10).
To je zelo uporabno pri likanju trdovratnih gub. Uporaba te funkcije je možna le v primeru likanja z višjimi temperaturami (pozicije ●● od do ●●●).

- Da obdržite primerno temperaturo (in posledično tudi kvaliteto pare), naj bo presledek med posameznimi izpusti pare najmanj 2 - 3 sekunde.
- Če iz likalne ploskve izteka voda, počakajte 30 - 60 sekund, da se likalnik ponovno segreje, preden začnete znova likati.

Po končanem likanju

- Regulator temperature nastavite na pozicijo MIN (slika 11).
- Izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice (slika 12).
- Odstranite poklopec odprtine za dolivanje vode in izpraznite vodni zbiralnik (slika 13).
- Postavite likalnik pokonci (slika 8).
- Počakajte najmanj 30 minut, da se likalnik ohladi.
- Za kompaktno shranjevanje, stisnite sprostilni gumb in potisnite ročaj navzdol (slika 14).
- Likalnik shranite v zaščitno torbico.

Čiščenje

- Pred čiščenjem izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik dovolj ohladi.
- Likalnik lahko obrišete z vlažno krpo.
- Občasno očistite tudi notranjost vodnega zbiralnika, tako da ga nalijete z vodo in ga pretresete. Nato izlijte vodo ven.

Garancija in servis

Če potrebujete informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pokličite Philipsov storitveni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o.,Tržaška 132, 1000 Ljubljana Telefon : +386 1 477 88 23

România

Modelul compact şi de mică greutate face ca acest fier de călcat în tocul lui uşor de mânuit să fie ideal pentru a fi luat în călătoriile dumneavoastră. Fierul de călcat poate fi utilizat fără grijă la toate tensiunile de reţea (110 - 120/ 220 - 240 V), întrucât el este prevăzut cu un comutator de tensiune. Deoarece prizele electrice nu sunt peste tot de acelaşi tip, este posibil ca fişa cordonului aparatului să nu se potrivească.
Cereţi agentului dumneavoastră de voiaj informaţii referitoare la tensiunea de reţea cât şi privind conectarea aparatelor electrice.
Fişe de adaptare potrivite se pot găsi de regulă la negustorii de produse Philips, la centrele de service Philips, recepţiile hotelurilor şi la magazinele pentru articole de uz caznic.

Important

- Vă rugăm să citiţi cu grijă aceste instrucţiuni de utilizare şi să consultaţi ilustraţiile înainte de a folosi aparatul.
- Verificaţi totdeauna poziţia comutatorului de tensiune (C) înainte de utilizare (fig. 2). Puteţi să folosiţi o monedă pentru a comuta comutatorul de tensiune la tensiunea locală de alimentare.
  Este indicat să readuceţi totdeauna comutatorul după folosirea aparatului la poziţia 220/ 240. Astfel preveniţi deteriorări în cazul că fierul este conectat din neatenţie la o tensiune eronată.
- Nu folosiţi niciodată aparatul dacă este deteriorat într- un fel oarecare.
- Aveţi grijă ca să nu fie posibil să atingă copiii fierul când acesta este fierbinte şi să nu fie posibil ca ei să tragă de cordonul de reţea.
- Scoateţi fişa din priză înainte de a umple fierul cu apă sau de a vărsa apa rămasă după folosire. Umpleţi fierul cu paharul pentru umplut livrat cu aparatul ca să evitaţi risipirea apei.
- Nu introduceţi oţet sau alţi agenţi decalcifianţi în rezervorul pentru apă. Nu folosiţi apă decalcifiată chimic.
- Nu este permis ca cordonul să atingă talpa când aceasta este fierbinte.
- Nu afundaţi niciodată fierul de călcat în apă.
- Aşezaţi fierul întotdeauna cu partea lui din spate pe o suprafaţă întinsă şi tare când întrerupeţi călcatul cât şi după terminarea folosirii lui. Dacă plecaţi, chiar şi pentru scurt timp, deconectaţi fierul de călcat totdeauna.
- Unele părţi ale fierului au fost uşor unse şi drept urmare se poate ca fierul să fumege uşor când este conectat la curent pentru prima oară. Oricum, după scurt timp acest fenomen va dispărea.

- Înainte de prima utilizare scoateţi autocolantul Greblon® de pe talpă. Curăţaţi talpa cu o cârpă moale.
- Nu conectaţi aparatul la o priză de perete prevăzută pentru aparatele de ras.
- Nu folosiţi fierul de călcat în camera dumneavoastră de la hotel în acelaşi timp cu alt aparat de mare putere (de exemplu un uscător pentru păr) astfel evitati sarirea siguranţei.
- Nu puneţi aparatul la păstrare imediat după utilizare; lăsaţi- l să se răcească mai întîi cel puţin o jumătate de oră. Fierul se va răci mai repede dacă- l deconectaţi şi treceţi cu talpa fierbinte de câteva ori peste un prosop ud.
- Nu uitaţi să vărsaţi apa rămasă după folosire.
- Nu lăsaţi fierul de călcat nesupravegheat când acesta este conectat la reţeaua de alimentare.
- **În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit doar de Philips, la un centru service autorizat Philips sau de persoane calificate pentru a evita orice accident.**

Descriere generală (fig. 1)

A Mâner / rezervor de apă pliabil
B Buton de eliberare (apăsaţi pentru a mişca mânerul în jos)
C Comutator pentru tensiunea de reţea
D Orificiu de umplere cu capac
E Reglaj de temperatură (se roteşte)
F Buton pentru jet de aburi (se apasă)
G Talpă
H Ţanţ pentru nasturi
I Cordon de reţea
J Pahar pentru umplut
K Toc

Călcatul fără masă pentru călcat

Când călătoriţi, deseori nu veţi avea la îndemână o masă pentru călcat. În cazul acesta întindeţi un prosop mai moale pus în două pe o suprafaţă netedă şi tare.
Asiguraţi- vă ca suprafaţa să fie rezistentă la căldură şi la umezeală. Nu folosiţi o suprafaţă din sticlă sau din material plastic.

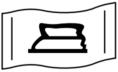
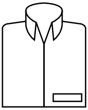
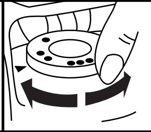
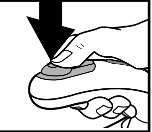
Umplerea cu apă (pentru ″jet de aburi ″)

- Vă rugăm să umpleţi acest fier de călcat cu apă normală de la robinet înainte de a- l folosi pentru întâia oară.
- Pentru reumplere, puteţi folosi deasemenea apă de la robinet. Dacă însă apa este foarte dură (duritatea mai mare de 17° DH) este recomandabil să folosiţi apă distilată.
- Scoateţi fişa de reţea din priza de perete înainte de a umple fierul.
- Deschideţi capacul pentru umplere (fig. 3). Lăsaţi capacul să atârne de mâner.
- Trageţi în sus mânerul (fig. 4).
- Nu turnaţi mai mult de 50 ml de apă în orificiul de umplere (fig. 5). Folosiţi în acest scop paharul de umplere special prevăzut.
- Puneţi capacul la locul lui (fig. 6).

Temperatura pentru călcat- informaţie generală -

- Întotdeauna verificaţi mai întâi dacă de articolul pe care doriţi să- l călcaţi este ataşată o etichetă cu instrucţiuni pentru călcat. (Vedeţi tabelul.) Respectaţi întotdeauna aceste instrucţiuni cind călcati.
- Dacă instrucţiunile pentru călcat lipsesc dar dumneavoastră cunoaşteţi felul materialului, consultaţi tabelul cu temperaturile pentru călcat recomandate.
- Tabelul este valabil numai pentru materialele din fibre ca atare.
  Dacă au fost aplicate unele finisaje (luciu, pliuri, relief etc.) materialul poate fi călcat cel mai bine la o temperatură mai scăzută.
- Mai întâi sortaţi materialele după temperaturile pentru călcat: lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzeşte mai repede decât se răceşte. De aceea, începeţi să călcaţi cu articolele care necesită cea mai joasă temperatură cum ar fi cele fabricate din fibre sintetice. Apoi treceţi la temperaturile mai înalte. La sfârşit călcaţi articolele din bumbac şi din in.
- Dacă articolul a fost confecţionat dintr- un amestec din mai multe fibre, totdeauna trebuie să alegeţi temperatura pentru călcat cea mai joasă a acelui amestec de fibre.
  (De exemplu un articol care constă din ″60% poliester şi 40% bumbac″ va fi călcat la temperatura indicată pentru poliester (●).
- Dacă nu stiţi din ce fel(uri) de fibre a fost confecţionat articolul, căutaţi o porţiune care nu se vede când se poartă sau se foloseşte articolul, pentru a verifica prin încercări temperatura pentru călcat. (Porniţi totdeauna de la o temperatură joasă şi măriţi până la o temperatură care dă rezultatele dorite.)

- Catifeaua şi alte materiale textile care prind uşor pete lucioase vor trebui călcate numai într- o singură direcţie (cu partea pluşată), apăsând numai puţin. ţineţi tot timpul fierul în mişcare.
- Călcaţi materialele sintetice şi mătasea pe dosul materialului pentru a preveni apariţia unor pete lucioase.

Tabel			
Eticheta cu instrucţiunile pentru călcat	**Felul materialului**	**Reglajul de temperatură**	**Jet de aburi**
			
	**Sintetic,** de exemplu: acetat, acrilic, viscoză, poliamide, poliester **Mătase**	**MIN** I I ● I I	**Jet de aburi nu este posibil:** temperatura pentru călcat este prea scăzută.
	**Lână**	I ●●	
	**Bumbac** **In**	I ●●● **MAX**	
	**Vă rugăm să reţineţi: Acest articol nu poate fi călcat!**		

Fixarea temperaturii

- Dacă mânerul se află în poziţia pliată:
  Trageţi mînerul în sus (fig. 4).
- Fixaţi temperatura pentru călcat necesară (fig. 7).
- Aşezaţi fierul de călcat pe partea lui din spate (fig. 8).
- Intruduceţi fişa de reţea într- o priză de perete (fig. 9). Acum fierul se va încălzi.
  După aproximativ 2 minute puteţi începe să călcaţi.

Călcatul cu ″jet de aburi″

Apăsând butonul ☁ un intens ″jet″ de aburi este emanat din talpa fierului (fig. 10). Acesta poate să fie foarte util de exemplu pentru îndepărtarea cutelor recalcitrante.
Modalitatea de a lucra cu ″jet″ de aburi se poate folosi numai în timpul călcatului cu temperatură pentru călcat ridicată (poziţiile între ●● şi ●●●).

• Pentru a menţine temperatura adecvată (şi astfel aburi de bună calitate), lăsaţi un interval de 2 - 3 secunde după fiecare jet de aburi.
• Dacă se prelinge apă de pe talpa fierului, lăsaţi fierul să se încălzească 1/2 - 1 minut înainte ca dumneavoastră să reîncepeţi cu călcatul.

Când aţi terminat de călcat

- Fixaţi reglajul de temperatură pe poziţia MIN (fig. 11).
- Scoateţi fişa de reţea din priza de perete (fig. 12).
- Scoateţi capacul pentru umplere. Goliţi rezervorul pentru apă (fig. 13).
- Aşezaţi fierul pe partea lui din spate (fig. 8).
- Lăsaţi fierul să se răcească pentru cel puţin 30 de minute.
- Pentru o păstrare compactă, apăsaţi butonul de eliberare şi puneţi mânerul în poziţia ″pliat″ (fig. 14).
- Introduceţi fierul în tocul de protecţie.

Curăţarea

- Înainte de curăţare scoateţi fişa de reţea din priza de perete şi lăsaţi timp suficient fierului să se răcească.
- Aparatul poate fi curăţat cu o cârpă umedă.
- Din când în când curăţaţi interiorul rezervorului pentru apă umplându- l cu apă şi scuturând fierul. Apoi goliţi apa.

БЪЛГАРСКИ

Компактният, олекотен дизайн прави тази ютия идеална за пътувания, прибрана в удобната си чантичка. Ютията има превключвател за напрежение, така че може да се включва при всякакво напрежение (110-120 волта или 220-240 волта). Тъй като контактите не са едни и същи в различните страни, възможно е доставеният щепсел да е неподходящ за някои типове контакти. Обърнете се към туристическия си агент за съвет относно напрежението и начина на свързване в съответната страна. Подходящи адаптери за контакт често се предлагат от търговците на уреди на Philips, сервизните центрове на Philips, на рецепциите в хотелите и в магазини за части.

Важно

- **Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за справка в бъдеще.**
- **Проверявайте винаги дали превключвателя на напрежението (C) е поставен в правилно положение, преди да използвате ютията (фиг. 2). Можете да използвате монета, за да поставите превключвателя на напрежението в положение, съобразено с напрежението на местната електрическа мрежа.**
- **Препоръчва се след употреба винаги да връщате превключвателя в положение за 220/240 волта. Това ще предотврати повреждането на ютията, ако случайно бъде свързана към мрежа с неподходящо напрежение.**
- **Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да предизвика изгаряне, ако я докоснете.**
- **Никога не използвайте уреда, ако има някаква повреда.**
- **Пазете уреда от деца и внимавайте да не дръпнат кабела.**
- **Изключете ютията от контакта, преди да напълните ютията с вода и преди да излеете останалата вода след употреба. За да избегнете разливането, пълнете ютията с доставената с нея чаша за пълнене.**

- **Не слагайте оцет или други антикалциращи агенти в резервоара за вода. Не използвайте химически омекотена вода.**
- **Внимавайте кабелът да не се допира до горещата гладеща плоча.**
- **Никога не потапяйте ютията във вода.**
- **Когато прибирате ютията след ползване, винаги я поставяйте на петата ѝ върху стабилна, равна и хоризонтална повърхност. Винаги изключвайте ютията от контакта, когато я оставяте без надзор, дори за малко.**
- **Някои части на ютията са намазани с малко смазка и в резултат от това при първото използване от ютията може да се вдигне малко дим. Това явление е безвредно и скоро престава.**
- **Преди да използвате ютията за пръв път, свалете стикера Greblon\ от гладещата плоча. Почистете гладещата плоча с мека кърпа.**
- **Не свързвайте уреда към контакт, предназначен за самобръсначки.**
- **Не използвайте ютията в хотелската стая едновременно с друг уред с висока мощност (например, сешоар), тъй като това може да причини изгаряне на предпазител.**
- **Не прибирайте ютията веднага след ползване, а я оставете да изстине поне половин час. Ютията ще изстине по-бързо, ако я изключите от щепсела и прокарате гладещата плоча няколко пъти по мокра кърпа за баня.**
- **Не забравяйте след употреба да излеете останалата вода.**
- **Никога не оставяйте ютията без надзор, когато е включена в контакта.**
- **За прдотвратяван на опасност при поврда в захранващият кабл, той трябва да бъд смнн нзабавно от Филипс, оторизиран от Филипс срвиз или квалифициран тхник.**

Общо описание (фиг. 1)

- **A** **Сгъваема дръжка/резервоар за вода**
- **B** **Бутон за освобождаване** (натиснете, за да придвижите дръжата надолу)
- **C** **Превключвател на напрежението**
- **D** **Отвор за пълнене с** капачка
- **E** **Температурна скала**
- **F** **Бутон за парен удар**
- **G** **Гладеща плоча**
- **H** **Гнезда на бутона**
- **I** **Захранващ кабел**
- **J** **Чаша за пълнене**
- **K** **Чантичка**

Гладене без дъска за гладене

Когато пътувате, често пъти няма да разполагате с дъска за гладене. В такъв случай опънете сгънат пешкир върху твърда, плоска повърхност. Проверете дали повърхността е устойчива на температура и влага. Не използвайте стъклени или пластмасови повърхности.

ПЪлнене на резервоара за вода (Парен удар)

- Когато използвате ютията за пръв път, напълнете я с обикновена чешмяна вода.
- След първото ползване можете да продължите да използвате чешмяна вода за пълнене на ютията. Ако обаче водата е много твърда (с твърдост повече от 17° DH), съветваме ви да използвате дестилирана вода.
- Преди да напълните ютията, изключете я от контакта.
- Свалете капачката от отвора за пълнене (фиг. 3). Оставете капачката да виси на дръжката за ограничителната лента.
- Изтеглете дръжката нагоре (фиг. 4).
- Не наливайте в ютията повече от 50 мл вода (фиг. 5). За тази цел използвайте чашата за пълнене.
- Затворете отвора за пълнене, като поставите отново капачката (фиг. 6)

Температура на гладене - обща информация

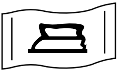
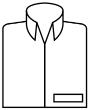
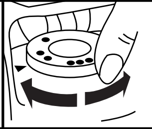
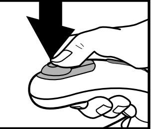
- Винаги проверявайте дали към дрехата, която ще гладите, има прикрепен етикет с **инструкции** за гладене (вж. таблицата). **При всички случаи следвайте тези инструкции.**
- Ако няма инструкции за гладене, но знаете от какъв плат е дрехата, направете справка с таблицата за препорчвана температура на гладене.
- Таблицата важи само за плата.
- Ако има някаква довършителна обработка (лъскавина, гънки, релеф, и др.) платът се глади най-добре при по-ниски температури.
- Подредете дрехите според типа на плата: вълнени при вълнени, памучни при памучни и т. н.
- Ютията се нагрява по-бързо, отколкото се охлажда. Затова трябва да започнете гладенето на дрехите от онези, които изискват най-ниска температура, като например направените от синтетични влакна. След това продължете с дрехи, които изискват по-високи температури на гладене. Завършете с памучни и ленени дрехи.
- Ако дрехата е направена от няколко вида влакна, винаги избирайте температурата, изисквана за най-деликатните влакна, т. е. най-ниската температура. Ако, например, дадена дреха е направена от 60% полиестер и 40% памук, трябва да се глади при температурата за полиестер (●).
- Ако не знаете от какъв плат е дрехата, определете подходящата температура като изгладите някакво място, което няма да се вижда, като носите дрехата, и започнете да гладите при относително ниска температура. Постепенно увеличавайте температурата, докато получите желания резултат.
- Кадифе и други тъкани, които образуват лъскави петна, трябва да се гладят само в една посока (по посока на влакната) с много лек натиск. Докато гладите, винаги поддържайте ютията в движение.
- Синтетични материали и коприна гладете от обратната страна, за да не се образуват лъскави участъци.

Настройка на температурата

- Ако дръжката е в сгънато положение, изтеглете я нагоре (фиг. 4).
- Задайте желаната температура на гладене (фиг. 7).
- Поставете ютията върху петата ѝ (фиг. 8).
- Пъхнете щепсела за захранване в контакта (фиг. 9). Ютията започва да се загрява.

Можете да започнете да гладите след около 2 минути.

Таблица

Етикет с инструкции за гладене	Тип плат	Температура на скала	Парен удар
			
	**Синтетични материали**, например ацетатни, акрилни, вискозни, полиамидни, полиестерни.. **Коприна**	**MIN** | | ● | |	**Не е възможен парен удар:** температурата на гладене е твърде ниска.
	**Вълна**	| ●●	
	**Памук** **Лен**	| ●●● **MAX**	
	**Тази дреха не се глади!**		

Парен удар

При натискане на бутон (F) R от гладещата плоча се излъчва мощен парен "удар" (фиг. 10), който е много полезен за отстраняване на упорити гънки. Функцията парен удар може да се използва само при високи температури на гладене (положение от 2 до 3)..

- За да поддържате подходяща температура (и пара с добро качество) оставяйте интервал от 2-3 секунди между парните удари.
- Ако от гладещата плоча капе вода, оставете ютията да се загрява в продължение на 30 до 60 секунди, преди да продължите да гладите.

След гладене

- Поставете температурната скала в положение MIN (фиг. 11).
- Извадете щепсела от контакта (фиг. 12).
- Махнете капачката и изпразнете резервоара за вода (фиг. 13).
- Поставете ютията върху петата ѝ (фиг. 8).
- Оставете ютията да изстине в продължение на поне 30 минути.
- За да приберете ютията в компактен вид, натиснете бутона за освобождаване и сгънете дръжката (фиг. 14).
- Приберете ютията в предпазната чантичка.

Почистване

- Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине достатъчно, преди да започнете да я чистите.
- Уредът може да се почисти с влажна кърпа.
- Почиствайте периодично вътрешността на резервоара за вода, като го напълните с вода и разклатите ютията. След това излейте водата.

SRPSKI

Kompaktan, lagan dizajn, kao i zgodna torbica za nošenje, čine ovu peglu idealnom za putovanja. Pegla je opremljena biračem napona, tako da je bezbedno možete priključiti na svaku električnu mrežu (110-120 volti ili 220-240 volti). Kako utičnice nisu svuda iste, isporučeni utikač možda neće odgovarati nekim tipovima utičnica. Dodatne informacije o voltaži, i detaljima povezivanja na mrežu, potražite od svoje turističke agencije. Odgovarajuće adaptere često možete naći kod vašeg ovlašćenog prodavca, u Philips servisnim centrima, na recepciji hotela, ili u prodavnicama mašinske opreme.

Važno

- **Pre upotrebe, pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.**
- **Pre upotrebe, uvek proverite da li je birač napona (C) postavljen u odgovarajući položaj (sl. 2). Za podešavanje birača napona možete upotrebiti metalni novčić.**
  Savetujemo da selektor napona nakon upotrebe uredjaja uvek postavite u položaj 220/240. Ovo će sprečiti oštećenja u slučaju da peglu nepažnjom priključite na pogrešan napon.
- **Grejna ploča pegle može postati vrela, i prouzrokovati opekotine ukoliko je dodirnete.**
- **Nikada ne upotrebljavajte uredjaj ukoliko je na bilo koji način oštećen.**
- **Uredjaj držite van domašaja dece i ne dozvolite da povlače kabl za napajanje.**
- **Peglu isključite iz utičnice pre punjenja vodom, kao i pre istakanja preostale vode nakon upotrebe. Da biste izbegli prolivanje vode, peglu punite isporučenom čašom za punjenje.**
- **Ne sipajte sirće, ili druga sredstva za uklanjanje kamenca, u rezervoar za vodu. Ne upotrebljavajte hemijski tretiranu vodu.**
- **Ne dozvolite da kabl za napajanje dodje u dodir sa vrelom grejnom pločom.**
- **Peglu nikada ne uranjajte u vodu.**
- **Kada je odlažete nakon upotrebe peglu uvek postavite u uspravan položaj, na stabilnu i ravnu horizontalnu površinu. Kada peglu ostavljate, makar i na kratko, isključite je iz utičnice.**

- **Odredjeni delovi pegle su lagano podmazani i, kao rezultat toga, pri prvoj upotrebi pegla se može blago dimiti. Ova pojava je bezopasna, i nakon kraćeg vremena će nestati**
- **Pre prve upotrebe, uklonite Greblon® nalepnicu sa grejne ploče. Očistite grejnu ploču mekom tkaninom.**
- **Ne uključujte uredjaj u utičnicu namenjenu za aparate za brijanje.**
- **U hotelskoj sobi, nemojte istovremeno koristiti peglu i neki drugi uredjaj sa visokom potrošnjom u vatima (npr. fen za kosu), jer bi to moglo prouzrokovati pregorevanje osigurača.**
- **Uredjaj ne odlažite neposredno nakon upotrebe, već ga ostavite najmanje pola sata da bi se ohladio. Pegla će se brže ohladiti ukoliko je isključite iz utičnice, a zatim vrelom grejnom pločom nekoliko puta predjete preko mokrog peškira.**
- **Ne zaboravite da istočite preostalu vodu nakon upotrebe.**
- **Nikada ne ostavljajte peglu bez nadzora dok je priključena na električnu mrežu.**
- **Ako je oštećen glavni kabl, on mora biti zamenjen od strane Philipsa, tj. servisnog centra ovlašćenog od strane Philipsa ili na odgovarajući način kvalifikovanih osoba, da bi se izbegao rizik.**

Opšti izgled (sl. 1)

Ⓐ Sklopiva drška/rezervoar za vodu
Ⓑ Taster za oslobadjanje (pritisnite da biste dršku pomerili nadole)
Ⓒ Birač napona
Ⓓ Otvor za punjenje sa poklopcem
Ⓔ Regulator temperature
Ⓕ Taster za "mlaz pare"
Ⓖ Grejna ploča
Ⓗ Žlebovi tastera
Ⓘ Kabl za napajanje
Ⓙ Čaša za punjenje
Ⓚ Torbica

Peglanje bez daske

Kada putujete, veoma često vam daska za peglanje neće biti pri ruci. U tom slučaju, rasprostrite savijen peškir preko čvrste, ravne površine.

Proverite da li je površina otporna na vodu i toplotu. Ne upotrebljavajte plastične ili staklene podloge.ist

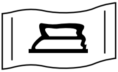
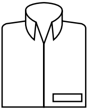
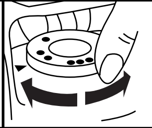
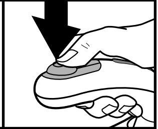
Punjenje posude za vodu (Mlaz pare)

- Za prvu upotrebu, peglu napunite običnom vodom iz slavine.
- Nakon prve upotrebe, možete nastaviti da koristite vodu iz slavine kako biste napunili peglu. Medjutim, ukoliko je voda izrazito tvrda (ukoliko ima tvrdoću iznad 17° DH), savetujemo da koristite destilovanu vodu.

- Pre punjenja pegle, isključite utikač iz utičnice.
- Uklonite poklopac sa otvora za punjenje (sl. 3). Ostavite poklopac da visi sa drške o svojoj traci.
- Povucite dršku nagore (sl. 4).
- Ne sipajte više od 50 ml vode u peglu (sl. 5). Upotrebite čašu za punjenje.
- Zatvorite otvor za punjenje tako što ćete vratiti poklopac (sl. 6).

Temperatura peglanja - opšte informacije

- Uvek pogledajte da li na vešu postoji etiketa sa uputstvima za peglanje (pogledajte tabelu). Uvek sledite ova uputstva.
- Ukoliko nema uputstava za peglanje, ali znate od koje tkanine je veš napravljen, konsultujte tabelu kako biste pronašli preporučenu temperaturu peglanja.
- Tabela važi samo za tkanine.
- Ukoliko je tkanina dodatno obradjena (površinski sjaj, nabori, reljef, itd.), tkaninu je najbolje peglati na nižoj temperaturi.
- Poredjajte veš po tipu tkanine: vuna sa vunom, pamuk sa pamukom, itd.
- Pegla se brže zagreva nego što se hladi. Stoga bi trebalo da počnete sa peglanjem veša koji zahteva najnižu temperaturu, kao što je odeća od sintetičkih vlakana. Zatim nastavite sa vešom koji zahteva višu temperaturu peglanja. Peglanje završite vešom od pamuka i platna.
- Ukoliko se tkanina sastoji od mešavine vlakana, uvek izaberite temperaturu koju zahteva najosetljivije vlakno, tj. najnižu temperaturu. Ako se, na primer, veš sastoji od 60% poliestera i 40% pamuka, trebalo bi ga peglati na temperaturi koja odgovara poliesteru (●).
- Ukoliko ne znate koja je tkanina u pitanju, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili upotrebe veša, i počnite peglanje pri relativno niskoj temperaturi. Postepeno povećavajte temperaturu dok ne postignete željeni rezultat peglanja.

Etiketa sa uputstvima za peglanje	Tip tkanine	Regulator temperature	Mlaz pare
			
	**Sintetika**, npr. acetat, akril, viskoza, poliamid, poliester **Svila**	MIN I I • I	**Mlaz pare se ne može koristiti:** temperatura peglanja je suviše niska.
	**Vuna**	I ••	
	**Pamuk** **Platno**	I ••• MAX	
	**Ovaj veš ne sme se peglati!**		

• Somot, i druge materijale na kojima se mogu pojaviti sjajni tragovi peglanja, peglajte samo u jednom smeru (duž lica tkanine) uz lagano pritiskanje. Peglu nemojte zaustavljati u mestu.
• Svilu i sintetičke materijale peglajte sa naličja, kako biste izbegli pojavu sjajnih tragova.

Podešavanje temperature

- Ukoliko je drška sklopljena, povucite je nagore (sl. 4).
- Podesite potrebnu temperaturu peglanja (sl. 7).
- Postavite peglu u uspravan položaj (sl. 8).
- Uključite utikač u utičnicu (sl. 9). Pegla će se sada zagrejati. Nakon oko 2 minuta možete početi sa peglanjem.

Mlaz pare

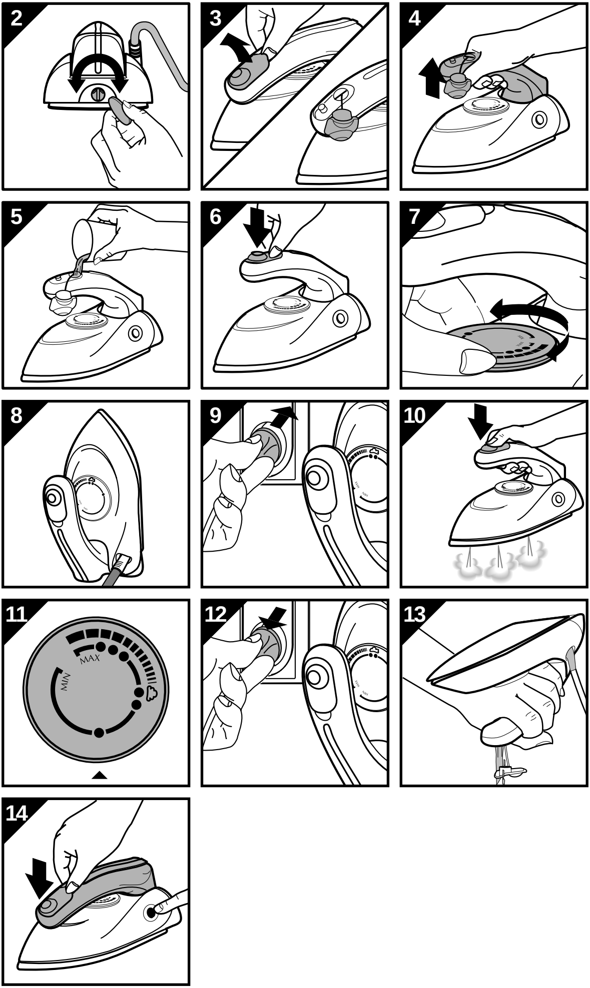
Pritiskom na taster ☁ (F) snažan "mlaz" pare, koji može biti vrlo koristan pri uklanjanju upornih nabora, pojaviće se iz grejne ploče (sl. 10). Funkcija "mlaz pare" može se koristiti samo pri visokim temperaturama peglanja (položaji ●●, do ●●●).
• Da biste održali odgovarajuću temperaturu (i dobar kvalitet pare), pustite da prodju 2-3 sekunde izmedju dva "mlaza" pare.
• Ukoliko iz grejne ploče kaplje voda, ostavite peglu 30 do 60 sekundi da se zagreje, pre nego nastavite sa peglanjem .

Nakon peglanja

- Podesite regulator temperature na MIN (sl. 11).
- Isključite utikač iz utičnice (sl. 12).
- Uklonite poklopac za punjenje i ispraznite rezervoar za vodu (sl. 13).
- Postavite peglu u uspravan položaj (sl. 8).
- Ostavite peglu da se hladi najmanje 30 minuta.
- Za kompaktno odlaganje, pritisnite taster za oslobadjanje i sklopite dršku (sl. 14).
- Odložite peglu u zaštitnu torbicu.

Održavanje

- Isključite utikač iz utičnice i ostavite peglu da se dovoljno ohladi pre nego počnete sa čišćenjem.
- Uredjaj možete čistiti vlažnom tkaninom.
- Povremeno očistite unutrašnjost rezervoara za vodu, tako što ćete ga napuniti vodom i lagano protresti peglu. Zatim istočite vodu iz rezervoara.


2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
MAX
MIN
12
13
14